

MOST

kostenlose monatliche russische Zeitschrift

03

**Немцы отстаивают своё
право платить наличными**
читайте на стр. 4-5

«Пятое время года»
читайте на стр. 6-7

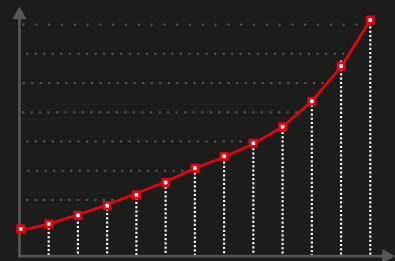
Медведь вырвался на свободу
читайте на стр. 8-9



**Mehr als 5000 russischsprachige Leser
sehen Ihre Werbung!**

Mit „MOST“ zum Erfolg!

Tel.: 0341/420 17 82, 0173/36 777 33, E-Mail: info@m-ost.eu



**Dienstleistungszentrum
«Igor» предлагает:**

- ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ
Переезд и доставка мебели, бытовой техники.
Возможность расчета через Arbeitsamt.
- ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ
Экскурсии, индивидуальные туры, сопровождение.
- СИСТЕМЫ СПУТНИКОВОГО И КАБЕЛЬНОГО ТВ
Карточки программ НТВ -Мир, RTVi, эротика.
- ВСЕ ВИДЫ КОМПЬЮТЕРНЫХ УСЛУГ
Скоростной интернет, ремонт, инсталляция.
- Продажа автобусных и авиабилетов в страны СНГ,
и открытие виз.

**Хотите сэкономить? Сомневаетесь
в выборе? Нужен специалист? –
Посетите наш центр!**

Eisenbahnstr. 113b, 04315 Leipzig
☎ 0341 / 59 16 16 2 ☎ 0341 / 68 10 29 7
📞 0178 / 74 03 34 3 ✉ ipolcenter@online.de

**Более 16 лет в Лейпциге
KLEINTRANSPORTE ARTOUR MITNIK**

Все виды транспортных перевозок!

- Переезды, доставка грузов
- Ремонт квартир
- Вывоз старой мебели, дачного мусора
- Монтаж–демонтаж мебели
- Польская мебель от производителя

точность и высокое качество работы!

Вы найдёте нас по адресу: Eisenbahnstr. 27, 04315 Leipzig
с 10 до 18 часов
E-Mail: artourmitnik@freenet.de
www.umzuegemitnik.npage.de

☎ 0341 / 69 82 362
☎ 0341 / 64 07 690
📞 0179 / 66 71 877

Туристическое бюро «LITA»
Wettiner Str.15, 04105 Leipzig

в удобное Вам и Вашим
гостям время предлагает:

Широкий выбор путёвок на отдых, авиабилетов, отелей.
Курортное лечение с возмещением компенсации от больной кассы!

Планы корректируются по заявкам! Звоните! ☀ ☾ €

20.03	Целле, парк-музей мельниц Гифхорн	1	25 €*
27.03 - 28.03	Амстердам, парк цветов Кёкенхоф	2 1	99 €*
02.04	Хамельн (город Крысолова), Боденвердер 3-к Мюнхгаузена	1	25 €*
02.04 - 03.04	Франкфурт-на-Майне, Висбаден, Вормс	2 1	99 €*
23.04 - 24.04	Парад цветов, Амстердам	1	99 €*
24.04	Поездка на кораблике по Эльбе из Дрездена с посещением Пильница	1	25 €*

По выходным выезды на лыжные прогулки в Обервизенталь
* группы от 38 человек, экс. пакет и входные билеты оплачиваются экстр

Тел: (0341) 124 86 92 • E-Mail: info@lita-reisen.de • www.lita-reisen.de

**Проведение
торжеств, свадеб!**

**Живая музыка
Ведущий (Тамада)
Фото и видеосъёмка**

MVMEDIA 0173 / 36 777 33

**MV
media**

Ihr Partner für Multimedia Lösungen

Werbung • Kataloge • Autobeschriftung
Werbeartikel • Flyer • Zeitschriften

MVMEDIA Leipzig
Dinterstr. 38, 04157 Leipzig
Telefon: 0173 / 36 777 33
E-Mail: info@mvmedia.org
Web: www.mvmedia.org

**Языковая школа
Kinderleicht**

Easter Day Camp
лагерь для детей от 5 до
14 лет, с 29.03 до 1.04.2016

Репетиторство
все языки и математика

Языковые курсы английский,
французский, испанский, немецкий

Riemannstraße 32 [gg. Peterskirche]
04107 Leipzig • www.englishfirstclass.de
www.sprachschule-kinderleicht.de
0341 - 30 81748

PressaRu.EU

**БЕСПЛАТНАЯ
БИБЛИОТЕКА
газеты и журналы
Европы**

более
3000 номеров

РЕКЛАМА
в газетах и журналах,
на ТВ, в интернете.
подписка

MOST

Также актуальный номер, архив -

IMPRESSUM

HERAUSGEBER

Vereinszeitschrift „MOST“

Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.

Vorsitzender: Siegfried Wokun

Stellvertreter: Dieter Gerdes

Geschäftsführer: Mikhail Vachtchenko

Heinrich-Budde-Str. 1

04157 Leipzig

Tel: 0341/42 01 78 2

Fax: 0341/42 01 78 1

E-Mail: info@m-ost.eu

Auflage: 2500 Expl.



2006-2016 © MOST

REDAKTION „MOST“

Redakteur: Olena Ilyina

Layout und Design: Mikhail Vachtchenko

Fotojournalisten: Mikhail Vachtchenko
Alexander Mermelstein

Korrespondenten: Elena Beleninova
Tamara Emelyanova
Larisa Celevica
Vladislav Anikin
Irina Yakovleva
Rolf Meisinger

MANAGEMENT/DRUCK:

MVMEDIA Leipzig

Dinterstr. 38, 04157 Leipzig

Mobil: 0173 / 36 777 33

Fax: 0341 / 59 167 00

info@mvmedia.org



UNSERE PARTNER:



Дорогие, милые женщины!

От всего сердца поздравляем Вас с Международным женским днем 8 Марта!

Этот прекрасный праздник стал настоящим символом весны, с которым связаны надежды на лучшие перемены в жизни.

Пусть каждый день радует Вас вниманием и заботой близких, жизнь наполняется новыми впечатлениями, только положительными эмоциями, яркими открытиями.

Желаем Вам счастья, любви, крепкого здоровья и удачи во всем!

*Пусть в этот день весенними лучами
Вам улыбнутся люди и цветы,
И пусть всегда идут по жизни с Вами
Любовь, здоровье, счастье и мечты*

Редакция журнала «Мост» и коллектив LBK e.V.

INHALT | СОДЕРЖАНИЕ

Немцы отстаивают своё право платить наличными	4-5
«Пятое время года»	6-7
Медведь вырвался на свободу	8-9
«Священный мусор» Людмилы Улицкой в немецком переводе: „Die Kehrseite des Himmels“	10-11
Скульптуры надежды	12
«Примус» зажигает	13
В столице Балеарских островов	14-15
Наши мероприятия	16-17
Пражский торт	18
Голландия на все вкусы	19
Криптиды монет и банкнот. Часть 1, продолжение	20-21
Я – женщина!	22-23
Кус-кус великолепный	24-25
Лейпциг в марте	26-27
Кроссворд	28
Судoku, Сканворд	29

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.



ПОДПИСКА

журнал «Берлинский Телеграф»
плюс журнал „MOST“ в подарок



- 1 Заполнить купон печатными буквами на немецком языке;
- 2 Перевести 36,- € на один из счетов, указанных справа;
- 3 Заполненный купон и копию об оплате выслать по адресу оплаты или на факс.

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH]
ТЕЛЕГРАФ

Hauptsitz Chemnitz
Brauhausstraße 6
D-09111 Chemnitz
Berliner Telegraph
IBAN: DE98 8705 0000 0710 0413 73
SWIFT-BIC: CHEKDE81XXX
Sparkasse Chemnitz
Факс: 0371 / 355 67 18 4

BRÜCKE **MOST**

Filiale Leipzig
Heinrich-Budde-Str. 1
D-04157 Leipzig
Integrationsverein LBK e.V.
IBAN: DE64 8605 5592 1100 3581 33
SWIFT-BIC: WELADE8LXXX
Sparkasse Leipzig
Факс: 0341 / 420 17 81

Да, я подписываюсь за 36,- € на журнал «Берлинский Телеграф» и бесплатно получаю журнал „MOST“ в подарок на 12 месяцев

Name:

Straße:

Telefon:

Vorname:

Haus-Nr:

PLZ:

Ort:

Datum:

Unterschrift:

ПОДПИСНОЙ КУПОН*

* Подписка автоматически не продлевается и действительна только для жителей Германии. Вы можете оформить подписку на нашей странице: www.berliner-telegraph.de/abo.php или по E-Mail: podpiska@berliner-telegraph.de

Немцы отстаивают своё право платить наличными

Германию взбудоражили планы правительства ввести по примеру других стран Европы лимит расчётов наличными деньгами в 5.000 евро. Банкиры, правозащитники и либералы против.

«Было бы крайне неприятно, если бы у жителей страны сложилось впечатление, что их постепенно хотят лишить наличных денег», — не на шутку встревожен председатель Немецкого федерального банка (бундесбанк) Йенс Вайдман (Jens Weidmann). «Люди должны иметь возможность сами решать, хотят ли они платить наличными деньгами или в безналичной форме», — подчёркивает он в интервью, опубликованном 5 февраля в наиболее массовой в Германии газете Bild. И тем самым демонстративно встаёт в оппозицию своему правительству.

Целый ряд стран ЕС уже пошли по пути лимитирования

Ведь Берлин 3 февраля выступил с предложением ввести лимит в 5.000 евро для расчётов наличными деньгами — желательно сразу во всём Евросоюзе, но если это не получится, то хотя бы на национальном уровне. И возникла парадоксальная ситуация: в Брюсселе, в Европейской комиссии, к этой идее отнеслись вполне благосклонно, а вот в самой Германии она вызвала весьма широкое неприятие.

Заинтересованная реакция Брюсселя во многом объясняется тем, что правительство Германии предложило меру, которая в целом ряде других крупных стран Евросоюза в последнее время уже превращена в жизнь. Так, во Франции такой лимит для налоговых резидентов первоначально составлял 3.000 евро, а затем был снижен до 1.000 евро, для нерезидентов он установлен на уровне 10.000

евро. В Испании использование наличных денег ограничено 2.500 евро для местных жителей и 15.000 евро для гостей страны. В Италии действует единое для всего ограничения в 2.999,99 евро.



Лимиты на использование наличных денег призваны усложнить жизнь коррупционерам и бандитам

Аргументы в пользу лимитирования повсюду схожи: запрет на использование крупных сумм наличных денег поможет бороться с коррупцией, уклонением от налогов, наркоторговлей, терроризмом. Кай Буссман (Kai Bussmann), профессор криминологии из Университета имени Мартина Лютера в Галле и Виттенберге, подсчитал, что в одной только Германии всевозможные преступники ежегодно отмывают порядка 100 миллиардов евро. Если лишить их возможности приобретать за наличные деньги предметы роскоши, автомобили, недвижимость и любые дорогостоящие товары, это серьезно осложнит им легализацию доходов и вообще жизнь.

Культурная традиция и проявление индивидуальной свободы

Тут имеется ещё и экономический аспект. Банкам приходится ежегодно тратить на хранение, транспортировку и страхование наличных денег несколько миллиардов евро, напоминает Феде-

ральное объединение немецких банков (BdV). Так что чем меньше будет наличных расчётов, тем ниже будут издержки целой отрасли. Тем не менее, BdV не поддержало предложенное правительство ограничение наличных расчётов, заявив, что «в дискуссии о будущем наличных денег следует учитывать и культурные традиции Германии».

А они таковы, что немцы любят иметь дело с живыми деньгами. По данным бундесбанка, в 2014 году порядка 80 процентов всех покупок в розничной торговле были оплачены наличными. К безналичным расчётам в Германии прибегают куда реже, чем, к примеру, в США или в странах Скандинавии.

Однако противники правительственного предложения выступают не только и даже не столько за сохранение национальных культурных традиций (которые ведь можно трактовать и как ретроградство или, скажем, как невосприимчивость к новым технологиям), сколько за обеспечение элементарных свобод граждан и их права на защиту персональных данных.



В Германии кредитными карточками пользуются намного реже, чем в других странах

«Любое ограничение использования наличных денег означает для жителей страны утрату части их индивидуальной экономической свободы», — заявляет член правления бундесбанка Карл-Люд-

виг Тиле (Carl-Ludwig Thiele). «Попытка ввести крупномасштабные ограничения наличных расчётов является новым фундаментальным наступлением на защиту данных и на личную сферу граждан», — предупреждает депутат бундестага от партии «зелёных» Константин фон Нотц (Konstantin von Notz).

Серьёзный пересмотр роли наличных денег уже идёт полным ходом

Решительно осудила идею правительства и не представленная в данный момент в федеральном парламенте либеральная партия СвДП. Её председатель Кристиан Линднер (Christian Lindner) убеждён: «Ограничение использования наличных денег — это шаг на пути к тотальному контролю и экспроприации». Финансовый эксперт этой партии Фолькер Виссинг (Volker Wissing) уточняет: правительство стремится не столько перекрыть финансирование террористов, сколько «получить контроль над сбережениями граждан».

Критики правительственного предложения сомневаются в том, что лимиты на

наличные расчёты являются эффективным средством борьбы с преступностью, и в качестве примера приводят Италию, которая, по их мнению, пока так и не добилась особых успехов в борьбе с мафией.

К дискуссии подключился даже автоконцерн Daimler. Его финансовый директор Бодо Юббер (Bodo Uebber) сообщил, что в Германии при покупке новых автомобилей практически никто уже наличными не расплачивается. Определённую роль живые деньги продолжают играть лишь на рынке подержанных машин.

5 февраля министерство финансов Германии откликнулось на шквал критики, заявив устами одного из своих пресс-секретарей: «Мы приняли эти высказывания к сведению». По словам чиновника, министерство видит свою задачу в том, чтобы дать толчок общественной дискуссии о путях борьбы с отмыванием денег и финансированием терроризма. К тому же странам Евросоюза следовало бы договориться о едином подходе к данной проблеме и унифицировать уже существующие лимиты.

К чему, в конечном счёте, приведёт эта дискуссия, пока не ясно. Согласно опубликованным 5 февраля результатам оперативно проведенного по заказу журнала Focus опроса, 79 процентов немцев не представляют себе жизни без наличных денег. Тем не менее, совершенно очевидно, что серьёзный пересмотр их роли уже начался — и в Европе, и даже в Германии. Об этой тенденции свидетельствуют многочисленные факты.

Это и все более активный отказ от наличных в Дании и Швеции. И заявление, сделанное 20 января на Всемирном экономическом форуме в Давосе британцем Джоном Крайеном, возглавляющим ныне крупнейший немецкий банк Deutsche Bank: «Наличные деньги жутко дорогие и неэффективные. Через десять лет они исчезнут». И планы Европейского центрального банка (ЕЦБ) прекратить выпуск самой крупной евробанкноты достоинством 500 евро. И даже начавшийся 1 февраля в немецком городке Клевее эксперимент по отказу от самых мелких евромонет в 1 и 2 цента

Андрей Гурков
Deutsche Welle

Клуб любителей кино «МоСтфильм»

Киноиндустрия производит ежегодно невероятное количество фильмов. Мы предлагаем Вам вместе отправиться в путешествие по этому бескрайнему океану кино и познакомиться с работами выдающихся режиссёров всех времён и народов. Единственным критерием в нашем отборе картины для совместного просмотра и обсуждения будет являться то, чтобы главная идея фильма и его содержание пробуждали в зрителях «чувства добрые», несли позитивные эмоции, призывали к миру, пониманию и любви. Согласитесь, что негатива нам хватает и в реальной жизни, стоит только посмотреть последние новости. «Нет убедительности в поношениях, и нет истины, где нет любви», — эти слова Пушкина могут стать девизом нашего киноклуба.

Возможно, противостоять политике, сеющей вражду между людьми, и есть главная цель такого действенного вида искусства как кино?

Наша цензура кинопросмотров позволит всем, кто придёт в киноклуб, зарядиться хорошим настроением и желанием делать добрые дела.

Название нашего киноклуба «МоСтфильм» предложил живущий в Лейпциге кинорежиссёр-документалист Ефим Григорьевич Реплянский. В нём присутствует и наша общественная организация «Лейпциг — мост культур», и наш ежемесячный русскоязычный журнал «Most», и самая известная советская киностудия «Мосфильм».

Первый просмотр в киноклубе «МоСтфильм» пройдёт в понедельник **17 марта в 17:00**. Вас ждёт сюрприз! Преимущество коллективного просмотра в том, что у зрителей есть возможность сразу же обсудить режиссёрскую и актёрские работы, поделиться своими мыслями по поводу увиденного, и выслушать иную точку зрения. Тогда просмотр фильма станет радостным, запоминающимся событием.

Мы стремимся привнести в Вашу жизнь чуть больше света, тепла и радости от встречи с удивительным, многогранным искусством кино.

Мы ждём Вас! Добро пожаловать! Вход свободный!

Елена Беленинова
Сергей Каракин

MoStфильм

Просто позвоните по телефону, чтобы зарезервировать место: 0341/420 17 82.
Наш адрес: Heinrich-Budde-Straße 1
Leipzig — Brücke der Kulturen e.V.



Nubbelverbrennung



Die Wagen des Rosenmontagszuges 2016

«Пятое время года»

Мудрость в шутовском платье приведет нас в золотой век.

Из кёльнского фольклора

Сейчас в мире есть всего три города, в которых карнавал — действительно мощное действо, смысл жизни большинства горожан, а потому — явление самобытное, всеобъемлющее и по-настоящему интересное.

Имена этих городов — Венеция, Рио-де-Жанейро и... Кёльн!

В феврале в Европе любители карнавала отгуляли и отплясали от души. На фоне прочих радостей это был повод; (даже вирус «зика» — не в счёт). Знаменитый Венецианский, с большой историей Кёльнский, и самый известный в Латинской Америке, в Рио-де-Жанейро, собрали, как обычно, миллионы ценителей этого «действия». По данным федерального объединения «Немецкий карнавал», в Европе насчитывается 12.358 карнавалов обществ. Более половины из них зарегистрированы в ФРГ. В Германии 6.282 карнавалов союза объединяют около 3,7 млн. членов.

Карнавал — явление древнее и необычайно многостороннее. Он многолик! Это языческий ритуал, и церковное действо, и многовековые традиции шутовства и площадного зрелища. Кроме того, это и древнейшая форма театра, который творит сам народ на улице. О карнавале в Германии (впрочем, не только в Германии) существуют горы исследований. Примечательны сведения о карнавале в Кёльне. Этимологи нередко выводят слово «карнавал» напрямую из латыни, от „*car*“ — празднично украшенной повозки кораблеобразной формы, неременного признака любой процессии древности.

Примечательна одна из находок кёльнских археологов: изображение (каменная плакетка) римского корабля дураков. находка наглядно подтверждает значение шутовского корабля. Пышно разукрашенная повозка в форме корабля проходит через все культуры античного мира и прочно закрепляется в карнавале, где она различным образом теат-

рализуется, как это видно на примере кёльнского фастнахта.

Тип шутовского праздника в Кёльне — Fastelovend или Fasteleer — тесно связан с исторической судьбой этого города. В средние века «священный Кёльн» (hilfige Coellen) был вторым по величине городом Германии. Его карнавальная традиция основывается, прежде всего, на том, что город призван был олицетворять не только могущество Рима (Кёльн был тогда римской колонией), но и превосходство римской культуры. В древнем Кёльне германские культы, и прежде всего ритуалы плодородия, смешались с римскими обычаями. Хроники свидетельствуют, что здесь насчитывалось около сорока римских, пять кельтских и семь германских божеств. Римляне устраивали в середине декабря семидневный праздник в честь Сатурна.

В романтическом кёльнском карнавале новых времен современники усматривают отголоски сатурналий. Традиция курсирующих повозок с шутами уходит в древность; вплоть до языческих обычаев. Городские хроники донесли до нас множество сведений на сей счет. В 1133 году кёльнские ткачи таскали по городу повозку с шутами. В 1235 г. прибывшей в Кёльн Изабелле Английской, будущей супруге императора Фридриха II, оказывала почёт повозка с 22 монахами-шутами, строившими гримасы и учинявшими прочие шалости. В карнавал 1679 г., известного снежной зимой, кёльнские мещане использовали вместо повозки для шутов сани. Ставшая привычной в более поздние времена повозка с шутами в последний понедельник (Rosenmontag), безусловно, наследовала эту древнюю традицию. Это одна из стойких традиций немецкого карнавала вообще.

Монастыри и церковные приюты не оставались в стороне. Вот как описывала молодая кёльнская монахиня в своём письме местный карнавал: «Рясы и чёрные накидки побоку, переодеваться в

карнавальные одежды весьма потешно. Но, само собой разумеется, что это случается только за стенами монастыря... Мы переживали карнавал со всей страстью... Танцевали и прыгали весь день напролет. Ночью, когда аббатиса ушла спать, мы пили чай, кофе и шоколад и играли в карты и шашки». Нередко монахи развлекались, как светские простушки, срывая друг с друга шляпки или шутовские колпаки.

Кёльнский карнавал считался самым озорным в Германии. По сей день говорят, что кёльнец скорее заложит свою кровать в ломбард, чем откажется участвовать в карнавале. Первое упоминание о праздновании карнавала в Кёльне на страницах городской присяжной книги датировано 5 марта 1341 г. (краткая запись запрещает впредь выдавать деньги на карнавал из городской казны). Карнавал как явление, пережил все времена. К примеру: в 1585 году кёльнский курфюрст Эрнст Баварский запретил карнавалы общества — «очаги пьянства, обжорства и разврата». Священники во время службы порицали участников «сатанинских гулянок». Были запреты, связанные с тридцатилетней войной, эпидемиями, на смену которым приходили прекрасные времена.

Когда в окна жителей Кёльна «постучались» барокко и рококо, благодаря расцвету, а отчасти и мощному влиянию Италии, кёльнский фастнахт обогатился новыми элементами и формами. Кёльнцы стали с удовольствием сравнивать себя с римлянами и венецианцами. С 1730 г. появилась новая, «благородная», форма карнавального увеселения придворной знати — балы-маскарады (Redoute), по примеру шумных маскарадов при дворе боннского курфюрста. В городских хрониках «фастнахт» стали именовать „*Carneval*“ (с итальянского «без мяса»).

Приход французских революционных войск в Кёльн (6 октября 1794 г.) обер-



Eröffnung auf dem Alter Markt 2016

Jeck rund um den Dom

Funkenbiwak 2016

нулся длительным запретом. Карнавал спрятался в дома патрициев (куда, впрочем, с удовольствием хаживали французы). Зато пышным цветом расцвели светские балы-маскарады, которые, согласно декрету Наполеона от 8 июня 1806 года, могли устраиваться только в помещениях театров. Хотя галльское остроумие и грубоватый кёльнский юмор постепенно образовали некий новый синтез, возвращение карнавалу статуса всеобщего народного праздника оказалось делом последующих эпох.

Карнавал был возрождён в 1823 году по инициативе жителей города, и с тех пор является одним из самых значимых массовых гуляний в Европе. Это действительно пятое время года, помимо известных нам четырёх. Веселое, беззаботное, пёстрое время уличного карнавала начинается за 6 недель до Пасхи и ежегодно вовлекает в свой круговорот около 1 миллиона туристов.

Собственно, карнавальная прелюдия начинается много раньше, а именно 11 ноября в 11 часов 11 минут, с этого момента в городе появляются первые ряженные, и по всему городу проходят так называемые карнавальные заседания.

Интересно узнать, какие главные мероприятия включает в себя Карнавал, который проходит в феврале, «что полагается по протоколу»? Карнавальная неделя начинается с посещения церковной службы в четверг утром, до 12 часов дня, а потом...

Начало карнавала (Weiberfastnacht) празднуют только женщины. Они наря-

жаются в ведьм, ярмарочных торговцев, чертовок. Спецмакияж на лицах завершает впечатление. Ровно в 11 часов 11 минут по сигналу дамочки в карнавальных костюмах берут штурмом городскую ратушу, и этот «переворот» объявляет начало карнавала. В «бабий четверг» дамы отрываюются по полной, любимым развлечением считается: резать галстуки у зазевавшихся мужчин. В магазинах и булочных в этот день продаются пончики с повидлом «Берлинер», среди которых может встретиться «счастливый» с горчицей или монеткой, кому уж как повезёт.

В пятницу и субботу всё более-менее тихо: карнавал отмечается в рестораничках, маленьких кабачках и пивных. В воскресенье гуляют дети: это день школьных и детских шествий.

В понедельник, который называется Rosenmontag, как и положено, по древней традиции, в 11 часов 11 минут, начинается главное шествие.

Город уже ждёт карнавальные повозки, все выстраиваются по пути следования карнавального «цуга», с приготовленными зонтиками и мешками.

Спрашиваете, зачем зонтики? А когда с высокой повозки дождем летят конфеты, букеты и шоколадки. Как лучше защититься? Причём зонтик лучше всего вывернуть наизнанку, чтобы не только защищал, но и ловил. А мешки – складывать всё то, что получится поймать и подобрать. Впечатлений добавляет громкая музыка, причём с каждой повозки, своя.

Повозки перемежаются оркестрами, танцевальными группами и всадниками.

Завершающим аккордом появляется

повозка Принца, Крестьянина и Девы. Участники поют любимые карнавальные песни, много едят и не меньше пьют. После феерического понедельника наступает тихий и спокойный «фиалковый вторник». Карнавал уже подходит к концу, но вечером происходит ещё одно важное мероприятие – сожжение большого соломенного чучела, ритуал искупления всех грехов.

Заканчивается карнавал в «пепельную среду» – Aschermittwoch. В этот день все рисуют друг у друга на лбу пепельные кресты, а в ресторанах и дома людей ждёт традиционный ужин – рыба, чёрный хлеб, лук. Это знак того, что денежки все прогуляны, пиво выпито, Праздник заканчивается церковной службой: «Покайтесь и веруйте в Евангелие». И начинается Fastnacht – строгий пост.

Однако в день, когда уходит один карнавал, объявляется девиз следующего. И так как во всех странах ждут весны, в Кёльне весь год будут ждать нового карнавала – своего собственного, «пятого времени года».

По традиции, в нашем культурном обществе «Лейпциг – мост культур» состоялся свой карнавал для маленьких ценителей этого «действия». Без ложной скромности можно сказать: «Пусть наш карнавал был маленький, но радости и веселья было много». Каждый год мы радуемся этому событию и планомерно готовимся к следующему. До новых встреч!

Лариса Целевич, Лейпциг



Rosensonntag в Лейпциге. 07.02.2016 г. Фото: Елена Ильина

Медведь вырвался на свободу

„Der Bär ist los“

Первые Берлинские кинофестивали проходили в летнее время. Лишь с 1978 года Берлин стал принимать мировую киноэлиту зимой, и каждый год в феврале. Надо признать, что этот перенос был очень правильным решением. На улицах холодно, часто и сыро, то дождь, то снег, одним словом, неуютно. Так что залы кинотеатров становятся весьма притягательным местом для встреч с друзьями, любимыми (тут и день влюблённых очень кстати), да и все, кому одиноко, могут забыть свои заботы и печали, сидя в удобном кресле и переносясь в самые неожиданные места и невероятные истории. Благодаря столь разумному времени проведения фестиваль обречён на коммерческий успех. Билеты приобретаются задолго до его открытия. Плакаты с берлинским медведем были уже в январе расклеены по всему городу. В этом году на всех шести вариантах плаката геральдический зверь Берлина появлялся в различных местах города и даже выходил из вагона метро с номером 1951 (год проведения первого фестиваля).

Ещё одно февральское преимущество фестиваля в том, что открывая свои кинозалы в феврале, Берлин оказывается впереди планеты всей. Это самый первый в новом году престижный международный кинофестиваль. Вслед за ним проходит знаменитый «Оскар» (конец февраля – начало марта), в мае ценители кино собираются в Каннах, а потом всех ждёт Венеция, чтобы вручить «Золотого льва» за лучший фильм.

Кино способно воздействовать на людей невероятно сильно и глубоко. В нём соединяются сразу несколько видов искусства, что и учитывается при распределении наград. Призы вручают за лучшую режиссуру, лучший сценарий, музыку, актёрскую игру, операторскую работу.

Желающих принять участие в Берлин-

ском кинофестивале с каждым годом всё больше. На 66-й фестиваль было подано более 7 тысяч заявок. Из них отобрали 436 картин, а к участию в основном конкурсе были допущены 18 кинолент. Именно они претендовали на получение «Золотого» и «Серебряных» медведей. На Берлинале были представлены все жанры, метры и форматы. Берлинале – это не только крупное событие для кинематографистов, но и популярный зрительский фестиваль, на который в этом году было продано рекордное количество билетов – 500 тысяч. Годовой бюджет фестиваля составляет около 23 миллионов евро. Все-го в рамках фестиваля прошло около тысячи показов в различных кинотеатрах города. Главная конкурсная программа была представлена на Потсдамской площади во дворце Берлинале.

Каждый год для проведения конкурса создаётся новое жюри из 7 человек. Приглашение получают заслуженные деятели киноискусства. На этот раз жюри, где мужчины оказались в меньшинстве, возглавила самая талантливая актриса современности Мэрил Стрип. Она является обладательницей трёх «Оскаров». Если её профессиональная жизнь наполнена событиями, то в жизни личной никаких сенсаций и драм нет. Выйдя замуж за скульптора Дона Гаммера и родив четверых детей, она по-прежнему живёт со своим мужем. Дети выросли, двое из них пошли по стопам матери, один сын стал музыкантом, младшая дочь ещё учится. Последняя из сыгранных ею ролей – железная леди Маргарет Тэтчер в одноимённом фильме. В жюри кинофестиваля такого уровня она оказалась впервые, но шутиливо заметила, что опыт руководителя она всё же имеет, как мать такого большого семейства.

В центре кинофорума была главная тема европейской политики – кризис с бе-

женцами. Джордж Клуни даже обсудил её с канцлером Германии Ангелой Меркель, предложив свою помощь и посетовав на то, что миграционный кризис в Европе недостаточно освещается в американских СМИ.

Неудивительно, что лента о беженцах «Огонь в море» (*Fuocoammare*) итальянского режиссёра Джанфранко Рози (обладатель «Золотого льва» 2013) о страданиях мигрантов на маленьком итальянском островке Лампедузе не только попала в основную конкурсную программу, но и получила главный приз Берлинале – «Золотого медведя». Удивительно другое, что это первый документальный фильм за всю историю фестиваля, который был удостоен высшей награды.

Приехав на остров, чтобы снять 10-ти минутную короткометражку, режиссёр провёл там целый год. Расположенный в 113 километрах от Туниса и в 205 километрах от Сицилии, островок площадью 20 квадратных километров стал перевалочным пунктом для беженцев из Африки в Европу. В начале фильма режиссёр даёт сухую справку: через Лампедузу уже прошли около 400.000 беженцев, 15.000 из них погибли. В фильме показана и жизнь коренных жителей острова. Это рыбаки, принимающие сигнал бедствия и спешащие на помощь, ведущий местной радиостанции, итальянские мальчишки, домохозяйки. Это единственный на острове врач, который присутствовал при каждой спасательной миссии за последние 30 лет. Это он решает, кого отправить в больницу, кого в лагерь, а кто уже мертв. Рози не делает никаких выводов. Его камера лишь констатирует факты. Он просто показывает, на что готовы решиться люди, чтобы обрести новую счастливую жизнь в другой стране.

Картину смогли посмотреть и сами беженцы, которые получали льготные билеты на просмотр. Их в Берлине уже на-



Председатель жюри Мэрил Стрип



Дворец Берлинале



«Золотой медведь» у режиссёра Джанфранко Рози
Foto: Ali Ghandtschi © Berlinale 2016

считывается 80 тысяч. «Огонь в море» не единственный фильм, рассказывающий о мигрантах в Европе. Чтобы гости фестиваля могли глубже прочувствовать, через что им пришлось пройти, на красивейшей берлинской площади Жан-дарменмаркт появилась инсталляция из надувных лодок и сотен оранжевых спасательных жилетов.

Но как бы ни была тяжела и серьёзна ситуация, люди не перестанут шутить и смеяться.

Фестиваль открылся внеконкурсным показом комедии Джоэла и Итана Коэнов «Да здравствует Цезарь!» (*Hail, Caesar!*) Американский зритель уже смог увидеть фильм неразлучных братьев-режиссёров, обладателей премии «Оскар», а для Европы это была долгожданная премьера. Для пресс-показа выделили сразу два больших зала кинотеатра Сinемахх, но они не смогли вместить всех желающих. Фильм действительно очень смешной, показывающий Голливуд 50-х годов, в основу комедии легли различные забавные ситуации, происходившие в действительности. Братья Коэн обратились к лучшим голливудским традициям и с любовью и юмором представили хорошо им знакомый мир киноиндустрии. самого комичного персонажа в картине сыграл Джордж Клуни. На пресс-конференции актер шутил: «Братья постоянно зовут меня играть придурков, но я не ожидал, что буду играть такого идиота!»

«Серебряные медведи» разбежались по разным странам – от соседних с Германией Польши, Дании, Боснии и Герцоговины, Франции – до далёких Туниса, Филиппин и Китая.

Большого приза (Гран-при) была удостоена драма режиссёра из Боснии и Герцоговины Даниса Тановича «Смерть в Сараево». Действие картины происходит 28 июня 2014 года – через сто лет после убийства в Сараево эрцгерцога Франца Фердинанда. Местом действия стал лучший в городе отель «Европа», в котором должна разместиться делегация дипло-

матов из европейских стран. Но персонал гостиницы не получает зарплату и готовится к забастовке. В своём фильме Данис Танович исследует произошедшие в мире за последнее столетие изменения, и влияние на развитие общества и современное устройство мира убийства Франца Фердинанда. Данис Танович – обладатель премии «Оскар». Три года назад он уже получил в Берлине Гран-при жюри за свою драму «Эпизод из жизни сборщика железа».

Лучшей актрисой Берлинале назвал датчанку Трине Дюрхольм, сыгравшую главную роль в фильме «Коммуна» (реж. Томас Винтерберг). Супруги решили осуществить свою давнюю мечту, поселиться коммуной с близкими по духу людьми, жить всем вместе в огромной вилле в престижном районе Копенгагена. Но гармония всеобщего счастья и понимания была разрушена, когда муж привёл в коммуны свою молодую возлюбленную. Трине Дюрхольм, передавшая на экране переживания обманутой жены, смогла «переиграть» немецкую актрису Юлию Йенч. Фильм «24 недели», в котором Йенч сыграла беременную женщину, узнавшую на 24 неделе, что у неё родится ребёнок с синдромом Дауна, был одним из фаворитов фестиваля.

За лучшую мужскую роль «Серебряного медведя» получил актёр из Туниса Мажид Мастуро. В фильме «Хеди» он сыграл героя, который должен постоянно контролировать свои чувства, потому что его любовь идёт против традиций. Сама картина «Хеди» взяла приз как лучшая дебютная работа. Это первый фильм тунисского режиссёра Мохамеда Бен Аттия.

Приз за лучшую режиссуру достался 35-летней француженке Мири Хансен-Лёве, представившей на фестивале свой фильм «Будущее», а «Серебряный медведь» за лучший сценарий отправился в Польшу. Он был вручён режиссеру Томашу Василевски, создавшему ленту «Соединённые штаты Любви».

За лучшую операторскую работу приз

получила картина «Против течения» китайского режиссёра Янга Чао, обладателя каннской «Золотой камеры». Это поэтическая лента, рассказывающая о путешествии главного героя по реке Янцзы.

Премией Альфреда Бауэра отмечаются картины, «открывающие новые пути в киноискусстве». В этом году её вручили филиппинскому режиссёру Лава Диасу за самый длинный, восьмичасовой фильм «Колыбельная скорбной тайне». Директор фестиваля Дитер Косслик, вручая награду, сказал, что гостям и членам жюри впервые пришлось пройти по красной ковровой дорожке на премьеру не вечером, как обычно, а в 8:30 утра. Сам фильм транслировался с перерывом на обед.

Зрительский приз на «Берлинале-2016» получили израильтяне Барак и Томас Хейман, рассказавшие ещё одну историю борьбы за право быть счастливым. Герой их документального фильма «Кто собирается любить меня теперь?» вырос в кибуце, родители его ортодоксальные евреи, а вот он оказался геем. Он ищет пути понимания со своими близкими.

В основной конкурс не вошло ни одного российского фильма. Работы российских режиссёров показывали в параллельных программах. В частности, в рамках программы Generation 14 plus демонстрировалась молодёжная комедия «Тряпичный союз», снятая сценаристом «Легенды №17» Михаилом Местецким. А в рамках программы «Форум» была показана авангардная лента режиссёра-дебютанта Даниила Зинченко «Эликсир».

Как отметил директор Берлинале Дитер Косслик, все представленные в этом году фильмы объединены одной темой, – стремлением людей к счастью.

Более подробную информацию о представленных на кинофестивале работах можно получить на странице в интернете www.kinopoisk.ru, которая во многом помогла в подготовке этого небольшого обзора одного из самых посещаемых в мире кинофестивалей.

По материалам СМИ
Елена Беленинова



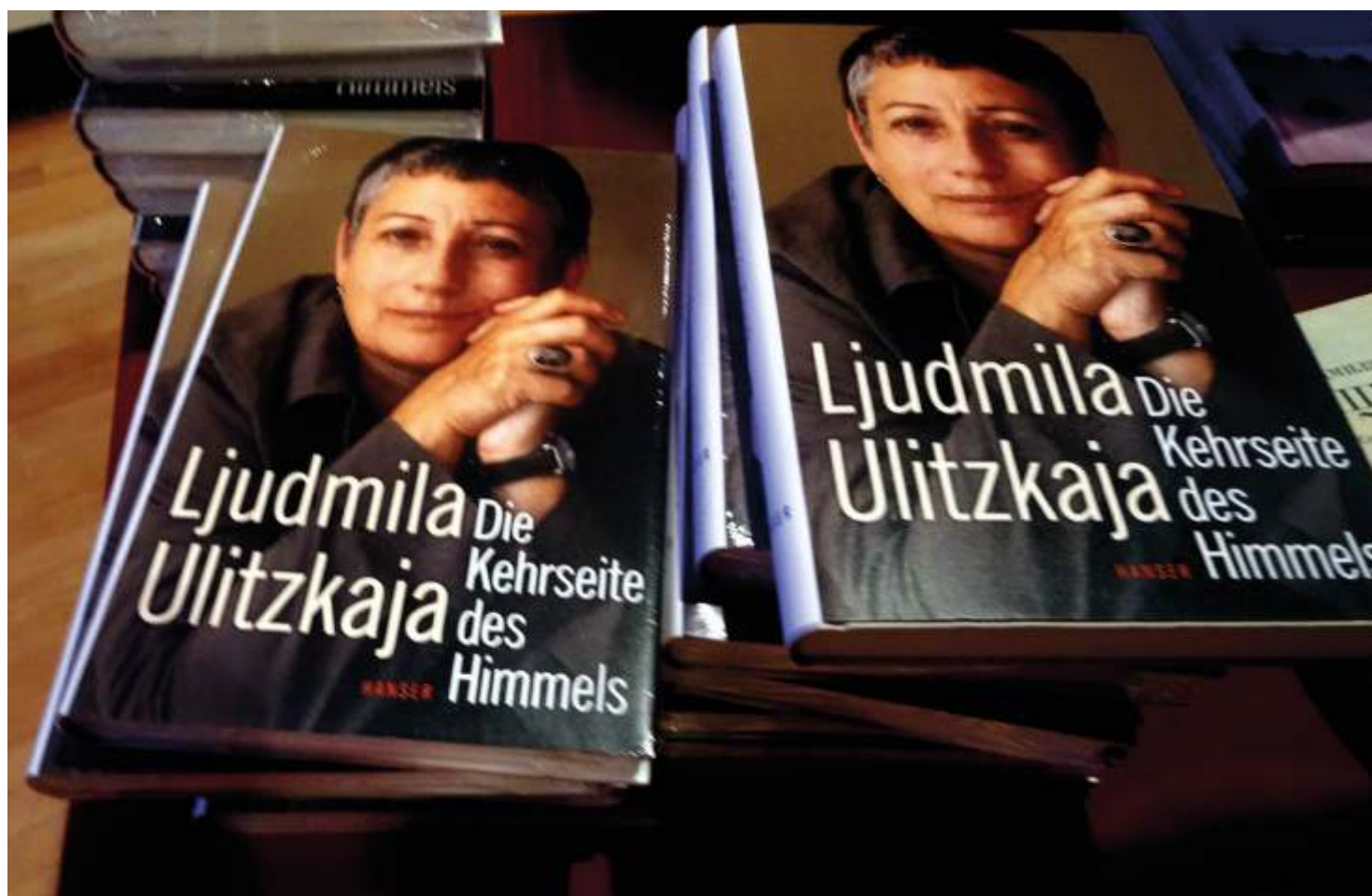
Обладатель Гран-при Данис Танович
Foto: Ali Ghandtschi © Berlinale 2016



Трине Дюрхольм. Лучшая женская роль
Foto: Richard Hübner © Berlinale 2016



Мажид Мастуро. Лучшая мужская роль
Foto: Richard Hübner © Berlinale 2016



«Священный мусор» Людмилы Улицкой в немецком переводе: „Die Kehrseite des Himmels“

В Лейпцигском Доме книги (Haus des Buches) 16 февраля 2016 года состоялась презентация книги Людмилы Улицкой «Священный мусор» (2012). В переводе на немецкий язык – «Die Kehrseite des Himmels» (дословно: «Обратная сторона неба»).

Людмила Улицкая, произведения которой переведены уже на 35 языков, в последние годы регулярно приезжает в наш город с презентациями переводов своих книг на немецкий язык, которые делает профессиональный переводчик-славист Ганна-Мария Браунгардт (Braun-gardt). Переводчица и писательница успешно сотрудничают уже в течение 20 лет. Сейчас госпожа Браунгардт работает над переводом последней книги Л. Улицкой «Лестница Якова».

Презентации переводов на немецкий язык книг Людмилы Улицкой уже не в первый раз, неизменно при полном зале, проходят в Лейпцигском Доме книги, где собирается заинтересованная публика: слависты – специалисты по русскому языку и литературе, русскоязычные читатели и почитатели таланта Людмилы Улицкой, а также все интересующиеся русской культурой. Желающие могли тут же в зале ку-

пить книгу „Die Kehrseite des Himmels“ и некоторые изданные на русском языке книги Улицкой.

Людмила Улицкая и сопровождающие её переводчица Ганна-Мария Браунгардт и модератор Кристина Линкс (Links), прекрасно владеющие русским языком, продолжили уже сложившуюся у них традицию: писательница отвечала на вопросы модератора, а госпожа Браунгардт переводила её ответы на немецкий, и также прочитала в своём переводе отрывок из главы «Три высказывания по поводу лжи».

Поскольку презентуемая в переводе на немецкий язык книга «Священный мусор» (сборник рассказов и эссе) – это воспоминания и размышления автора, а ещё не переведённая книга «Лестница Якова» – своеобразная семейная сага, вдохновлённая перепиской дедушки и бабушки Улицкой, писательница достаточно откровенно отвечала на «биографические» вопросы и приоткрыла перед слушателями свой внутренний мир. Без преувеличения можно сказать, что было интересно слушать, как Улицкая эмоционально и с надеждой на понимание от-

вечала на вопросы модератора, и в конце – на вопросы из зала, как она, отталкиваясь от этих вопросов, размышляла о наболевшем, рассказывала об особенностях личной биографии и о судьбах нескольких поколений своих предков на фоне исторического пути России за последние сто лет.

Улицкая поведала слушателям, как была задумана книга «Священный мусор» и о многозначности этого названия, которое даже нельзя дословно перевести на немецкий язык, не теряя при этом всех оттенков смысла. Эта книга начинается так: «Сильнейшая привязанность к вещам – к их биографии, географии, рождению и смерти – привела к тому, что в скороходовскую коробку из-под ботинок я складывала всё, с чем трудно было расстаться...» Людмила Улицкая призналась, что всегда была привязана к старым вещам, в которых живёт история, – её личная и её предков, но когда однажды решила при очередном переезде избавиться от них, и выбросила на помойку эти поломанные и порванные «драгоценности» – это не помогло ей избавиться от них, как от прошлого, ведь они со-

хранились в её памяти. По её мнению, необходимо делать эту важную работу: избавляться от стереотипов в мышлении, от старого – как в материальном, так и в духовном измерении. Но на это не все способны: высокоорганизованные личности делают это постоянно, некоторые – периодически, когда происходят какие-то судьбоносные события, а кто-то не делает никогда.

Писательница призналась, что тоже пытается это делать, и последний раз такой пересмотр произошел в её жизни несколько лет назад, когда у неё обнаружили онкологическое заболевание, которое, к счастью, не убило её. Это заставило её основательно пересмотреть многие вещи и понятия и кое-что выкинуть из своей жизни. Она понимает, что «наше поведение состоит из стереотипов, схем, и что-то живое, трепетное исчезает из жизни». Пока человек молод, у него меньше стереотипов, с годами их делается всё больше. До конца Улицкая не может и сейчас избавиться от этого «священного мусора», в котором «мысли, привычки и способы общения с людьми», хотя понимает, что по сравнению с вечными ценностями это все-таки мусор. Полезная для души работа – проверить, все ли стереотипы и привычки правильны и необходимы, всё ли действительно так важно, как представляется это нам сегодня. И все-таки часть этого «священного мусора» имеет для автора огромную ценность, это те остатки, которые не получается выкинуть, которые должны быть сохранены – и об этом написана книга, переведенная сейчас на немецкий язык.

Людмила Улицкая также рассказала, что послужило импульсом к написанию её последней книги «Лестница Якова» (2015), которая появилась на свет под впечатлением прочитанных автором в 2011 году писем из семейного архива. Это была переписка её дедушки и бабушки по отцовской линии (более 500 писем), и первое письмо было датировано 1911 годом. И вот через сто лет после начала этой переписки Улицкая, сама генетик по первому образованию, явственно на себе ощутила, что законы генетики очень сильные, настолько близким ей по складу ума, характеру и склонностям оказался дедушка, которого она в 11-летнем возрасте видела лишь однажды, когда он, после освобождения из ГУЛАГа, был у них дома лишь несколько часов, проездом из лагеря в ссылку. Его здоровье было полностью подорвано пребыванием в сталинских лагерях, и он прожил после этого меньше года. Он решал те же задачи, ста-

вил те же вопросы, и это так поразило автора, что она написала роман, который раньше писать не собиралась. И в этой книге удалось обозначить проблемы, важные не только для автора, но и для тех людей, которые «уже задумались, что позади и что впереди, и что такое эта линия передачи от одного человека к другому». Улицкая подчеркнула, что принадлежит к поколению, которое очень много читало, – это поколение «самиздата», когда «нелегальные» книжки читались по ночам и передавались от одного человека к другому. Чтение было очень важной частью жизни, и поколение автора было приучено к «очень трудному чтению»: когда читали книги «как будто на размер больше», до которых ещё не всегда дотягивались, но потихоньку дорастали до необходимого уровня, по выражению ав-



Людмила Улицкая. Лейпциг 16.02.2016 г.

тора: «подрастали под размер книги». Сегодня, считает автор, этого трудного чтения почти нет, молодые люди не хотят трудиться во время чтения, а книги Улицкой всё-таки «трудные», и она испытывает некоторую неловкость перед читателями, которых, в общем, заставляет работать. Но именно за это, тут же добавила Улицкая, она и любит своих читателей: ведь каждый, кто читает её книги, берет на себя определённый труд, и она за это благодарна, и в то же время удивлена, что на презентацию её книги пришло так много заинтересованных людей.

Отвечая на вопрос модератора, Улицкая пояснила, что её прадед был последним человеком без высшего образования, уже все его дети, а тем более внуки и правнуки имели университетское образование, а прадед читал Тору, молился в ритуальной одежде, к нему приходили такие же плохо одетые, «обтрёпанные» и необразованные друзья, которые не знали даже имён Толстого и Пушкина. Маленькая Люся в пятилетнем возрасте на-

блюдала это и запомнила, как молятся и беседуют эти старики. Только много позже она поняла, что они просто принадлежали к другой культуре, которая имеет свои неоспоримые ценности, просто это были «непересекающиеся вселенные». Прадед умер на её глазах, и она может сейчас, уже сама, будучи немолодым человеком, констатировать, что в семилетнем возрасте видела настоящее чудо – смерть праведника. Прадеду было 93 года, вокруг него собралась вся его семья. В христианской традиции это исполнение прошения о «кончине безболезненной, непостыдной, мирной». Эта прекрасная смерть показала автору некий вектор: можно уйти в мирной и так.

Очень многие вещи со временем стираются из нашей памяти, и Людмила Улицкая подчеркнула, как это для неё важно, что сохранились в её памяти эти два детских впечатления: смерть прадеда и единственная встреча с дедушкой, переписку которого с бабушкой она прочла через много лет, и который оказался ей таким близким человеком. И жизнь, считает автор, – это как будто перескакивание с камушка на камушек, когда человек не идёт по прямой дороге, а движется, прыгает от воспоминания к воспоминанию. Улицкая посетовала, что у неё не очень хорошая память, она многое забыла. Её книга «Священный мусор» как раз и состоит из этих «камушков»: это то, что осталось в памяти, «судорожное желание сохранить, чтобы не уткло», и это желание у автора очень сильное. И когда к Улицкой обращаются люди, начавшие что-то писать, и спрашивают, надо ли им продолжать это, она всегда отвечает: если есть потребность, нужно не сдерживать себя и писать непременно, потому что это «безумно полезное занятие», ведь прежде, чем написать что-то, человек думает, формулирует и предварительно проделывает большую работу, проходит огромный путь. Это воспоминания, реконструкция, осмысливание жизни, её поворотов, поэтому писать всем чрезвычайно полезно, хотя и не каждый станет писателем.

Людмила Улицкая ответила ещё на некоторые вопросы слушателей, подписала желающим свои книги и, судя по всему, была вполне удовлетворена этой встречей со своими читателями и царившей в зале доброжелательной атмосферой, а заинтересованная публика, хочется надеяться, восприняла ответы и размышления талантливого автора, которые заставляют задуматься и самим что-то переосмыслить.

Римма Запесоцкая
Фото автора



Скульптуры надежды

Германия готовится к очередному юбилею. 31 октября будущего, 2017 года, исполнится полтысячелетия с тех пор, как доктор Мартин Лютер прибил к дверям Замковой церкви в Виттенберге написанный на латыни документ, содержащий 95 тезисов, касающихся покаяния и индульгенций. От этого документа отсчитывается начало Реформации и история протестантизма.

В преддверии этой даты Лейпцигский балет показал зрителям первую в этом году премьеру «Lobgesang» – «Хвалебная песнь». В этой новой работе творческого коллектива, кроме балетной труппы и оркестра, задействованы хор, детский хор и солисты оперы.

Это уже вторая постановка хореографа Марио Шрёдера, представленная таким огромным ансамблем. Первым был балет «Реквием» на музыку Моцарта.

«Хвалебную песнь» Шрёдер посвятил Феликсу Мендельсону-Бартольди (1809-1847).

Музыкальной основой балета послужила симфония-кантата Мендельсона с таким же названием. Мендельсон сам отобрал для кантаты тексты из Библии, переведенные Лютером на немецкий язык.

Кантата была связана с идеями Лютера, но приурочена к юбилею великого культурного события, ещё глубже уходящего в историю – четырехсотлетию изобретения книгопечатания. Кантата, написанная по заказу городских властей и говорящая о гражданском самоощущении города с его богатым культурным наследием, была впервые исполнена 25 июня 1840 года в Томаскирхе.

Другой музыкальной составляющей балета стало произведение, написанное 100 лет спустя, в разгар Второй мировой войны. Кантата «Лик человеческий» французского композитора Франсиса Пуленка (1899-1963), написанная в 1943 году на стихи поэта Поля Элюара (1895-1952), была посвящена Пабло Пикассо и характеризовалась как «кантата французского Сопротивления».

Обе кантаты из разных эпох органично переходят одна в другую, их объединяет идея борьбы тёмных и светлых сил, победы разума над невежеством, добра над злом.

В течение полутора часов на сцене разворачивался праздник музыки, пения, танца, света и театральной машинерии.

Стоящие плотной стеной хористы в длинных черных одеяниях образуют на заднем плане живую кулису, цвет которой благодаря освещению постоянно изменяется. На фоне этого «гобелена» одетые в белые и чёрные костюмы артисты балета чертят всё время трансформирующий рисунок танца. В этом спектакле нет сюжетной линии, что с одной стороны создаёт для хореографа дополнительные сложности в поиске внутренней драматургии, с другой – даёт волю для фантазии. Это абстрактный балет, где музыкально-танцевальные фразы соединены сложными связками и переходами. Любому создателю важно иметь хороший инструмент для воплощения замысла; для хореографа этим инструментом является балетный коллектив. В труппе Шрёдера нет деления на солистов и кордебалет, все если не в

равной, то в высокой степени владеют искусством современного танца.

Подчас кажется, что вся труппа – единое целое, сравнимая с ртутным шаром: стремительно перемещаясь по сцене, она то сливается в плотную массу, то распадается на отдельные группы, то отделяет и поглощает солистов. Очень быстрый темп танцевальных миниатюр почти никогда не совпадает с более медленным музыкальным темпом. При этом для каждой сцены характерны сложные красивые композиции и согласованность всех движений. Порой хочется, чтобы создавшийся образ не рассыпался, а дал себя запомнить, запечатлеть. Но нет, через мгновение возникает другая, потом третий. И может быть только на фотографиях, любезно предоставленных редакции журнала «Мост» пресс-центром Оперы, можно увидеть отдельные стоп-кадры.

Название статьи позаимствовано из немецкой прессы: в нём объединены тематика музыкальных произведений и скульптурная пластика создаваемых образов.

Необходимо сказать о сильном впечатлении, создаваемом постоянным присутствием человеческого голоса: хоры, речитативы, дуэты и арии. Особенно впечатляюще было исполнение текстов Лютера солистом Марином Петцольдом, обладателем глубокого мягкого тенора и знатоком Священного писания.

Владислав Аникин

Фото: Lobgesang © Ida Zenna



Не печалься, любимая...



А откуда у вас этот кусок драпа?



А где же мои брюки?

«Примус» зажигает

Любительский театр «Примус», основанный чуть более одного года назад, уже получил определённую известность в русскоязычной диаспоре Лейпцига. С успехом прошли в культурном центре Ariowitsch-Haus e.V. спектакли по роману Михаила Булгакова «Мастер и Маргарита». Неудивительно, что новая музыкальная комедия «Баня и люди» по рассказам Михаила Зощенко, в январе этого года, собрала полный зал. Что особенно хочется отметить, пришли на спектакль зрители «от мала до велика», т. е. представители всех поколений, и скучать явно не приходилось никому.

Представление получилось действительно ярким и запоминающимся, чему, безусловно, способствовали зажигательные музыкальные номера, колоритные персонажи в исполнении талантливых актёров, продуманные декорации и костюмы. Дополнительного «масла в огонь» «Примуса» добавила танцевальная груп-

па «Феникс». Очень свободно чувствовали себя на сцене молодые актёры театра Вадим Заславский и Дмитрий Ларин, буквально очаровавший публику в образе обаятельного жулика. Они исполнили ещё и прекрасные вокальные номера.

Хочется отметить и работу комического актёра Евгения Крейниса, представившего оригинальную версию знаменитого монолога принца Гамлета. Украшением сцены в тот вечер стали актрисы Анна Устинова, сыгравшая неотразимую заведующую баней, Кристина Пасхавер, создавшая убедительный образ жены мелкого казнокрада, и «Мурка в кожаной тужурке» в исполнении Екатерины Петрушовой. И хотя актёрам-любителям не всегда хватало опыта, чувствуется, что эта дружная творческая команда способна весьма достойно играть на сцене и завоевывать сердца зрителей.

Художественный руководитель театра Александр Устинов написал сценарий

по рассказам Михаила Зощенко, а воплотили замысел на сцене вместе с ним музыкальный режиссёр Александр Гарькавый и режиссёр Наталья Зорина.

Руководители «Юмор-клуба» Яков и Елена Нудель, оказавшие поддержку молодому творческому коллективу на первых порах, были рады, что аплодисменты в зале звучали на всём протяжении спектакля.

Оживлённо обсуждая увиденное, поздравляя с премьерой, многие зрители задавали вопрос: когда будет следующий спектакль? Театральная труппа «Примус» продолжила работу над спектаклем, дополнив его новыми сценами и музыкальными номерами.

Апрель открывает день смеха. В рамках этой замечательной традиции создавать забавные ситуации и смешить друг друга.

Галина Суворова, Лейпциг

Фотовыставка «Лейпциг – наш родной дом»



Leipzig
im
Ural

Организатор: Integrationsverein
Leipzig - Brücke der Kulturen e.V.
«Лейпциг – мост культур»
Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig
Телефон: +49 (341) 420 17 82
Web: www.moct.eu

Фотовыставка состоится
в вестибюле лейпцигского
издания LVZ

с 21 марта до 4 апреля 2016 г.

Вашему вниманию будут представлены порядка 80 фотографий детей из Лейпцига на Урале и работы ребят из нашего Лейпцига.

Выставка проводится совместно с обществом Св. Александры в рамках проекта „LEIPZIG DAMALS UND HEUTE“

ежедневно с 9 до 18 часов

вход свободный

по адресу:

Peterssteinweg 19
04107 Leipzig





В столице Балеарских островов

«В ноябре 1838 года мы прибыли в Пальму. ...Мы восторгались, разглядывая город, такой непохожий на другие города, его уникальные строения, имеющие эстетическую и историческую ценность».
Жорж Санд «Зима на Майорке», пер. с фр.

«Пусть тебе приснится Пальма-де-Майорка», – поётся в песне Игоря Крутого. Но, чтобы Пальма приснилась, её, наверное, стоит хотя бы раз посетить...

Наш самолёт приземляется в аэропорту Сон-Сан-Хуан столицы Балеарских островов. Мы попадаем в огромный аэровокзал с невиданным количеством прибывающих и отбывающих пассажиров. Такого скопления народа я не видела нигде! И не удивительно: более двадцати двух миллионов человек в год проходят через него к взлётно-посадочной полосе. Добравшись до места выдачи багажа, встречаемся со своими чемоданами и отправляемся в Пальму.

Пальма-де-Майорка и сам остров окутаны пеленой исторических событий, которые оставили след на их внешнем облике. В глубокой древности здесь обосновались племена талайотов. Во втором столетии до нашей эры Майорка пережила вторжение римских войск, которые и основали город. Легенда гласит, что римский консул Цецилий Метелл прибыл на Майорку, увенчанный венком из пальмовых листьев. Указав венком на живописный, нависший над морем холм, он приказал построить там город. В честь пальмового венка консула основанный им в 123 г. до н. э. город получил название Пальма. VI веке остров был завоёван византийцами, в начале X – арабами. В 1229 году арагонский король Хайме I Завоеватель высадился на острове и взял город. Немногим более семидесяти лет Майорка была независимым королевством, в состав которого входили и каталонские земли на юге Франции. Потом произошла битва при Льюкмайоре – поражение, гибель монарха и в результате Балеарские острова перешли к владениям арагонской короны, а после объединения королевств Кастилии и Арагона в 1492 году – стали частью Испании.

Не обходили стороной остров и пираты. А куда попадали после кораблекрушений спасшиеся робинзоны? Может быть, на тот крохотный островок недалеко от Пальмы? О его берег бьются волны, и растительность слишком скудна, но дать временный приют терпящему бедствие островок вполне может. Да и корабль-спасатель вскоре найдётся, его окаменевший корпус навсегда занял место рядом с пешеходной дорожкой, протянувшейся вдоль моря.

В самом центре Пальмы в течение многих столетий стоит, величественно возвышаясь на невысоком холме, Кафедральный собор Санта-Мария, также Ла Сеу – жемчужина средиземноморской готики. Ранее на этом месте находилась мечеть Медина-Маюрка, это название со временем закрепилось за арабским городом, раскинувшимся вокруг мечети. Многовековое строительство собора было завершено в начале XVII века, потом следовали реконструкции. Одной из них руководил приглашённый епископом Майорки великий Антонио Гауди.

Напротив Кафедрального собора расположился построенный арабами дворец Альмудайна. Король Хайме II сделал его своей резиденцией, последующие короли и губернаторы продолжили эту традицию. Галереи, террасы, аркады, мощные квадратные башни – отличительная особенность этого царственного дворца. На Башне Головы выставлялись на всеобщее обозрение головы казнённых преступников. Башня Ангела была построена в XIV веке, фигура Архангела Гавриила, установленная на ней, обращена к отделённой от острова морем континентальной Испании.

В дворцовом саду на постаменте стоит каменная дива с выдающимися формами, но без головы. Интересно, та или нынешняя синьора «всех краше и милее» современ

ными представителями сильного пола?

Невдалеке широкая лестница, ведущая в верхнюю часть города, и бесчисленные толпы туристов, вооружённые всевозможными фото- и кинокамерами, спускающиеся и поднимающиеся по ней. Мы в их числе. Улицы Пальмы – широкие с репрезентативными зданиями, и совсем узенькие, где установленные в ряд мопеды занимают половину проезжей части и куда вряд ли заглядывает солнце.

На одной из площадей замечаем дворец в стиле Возрождения с элементами местной архитектуры. Это здание Совета острова „Palau del Consell Insular“ – здесь работают органы власти острова. Здание выглядит основательно, как добавляет солидному учреждению, и впечатляюще. Название площади также достойно стоящего на ней дворца – Корт, оно происходит от слова кортесы – судебные органы времён феодализма.

Продолжаем прогулку по улицам, выходим к церкви Святого Франциска с огромной готической розеткой на фасаде. Рядом памятник родившемуся на Майорке Хуниперо Серра. Этот испанский миссионер (1713-1784), блестящий проповедник, основал в Новом Свете девять францисканских миссий, и почитаем как на своей родине, так и за океаном.

Уютная площадь с невысокими зданиями пастельных тонов, на которых выделяются ярко зелёные и коричневые окна, обрамлённые деревянными ставнями такого же цвета. В центре площади – дерево, свободно раскинувшее свои ветви. Под ним столики ресторанчика, за которыми отдыхают посетители. Может быть, и нам здесь присесть? Нет, рановато.

И опять мы в нижней части города, прогуливаемся по приморскому бульвару Сагрера. Солнце не слепит, а мягко согревает, лёгкая тень от высоких пальм



тонкими полосками ложится на тротуар. Прямо перед нами Товарная биржа Льюта – жемчужина поздней готической архитектуры XV века, которую спроектировал Гильем Саггера. Неповторимый облик зданию придают четыре зубчатые восьмиугольные башни и их уменьшенные копии на каждом из фасадов. Поблизости от биржи в XVII веке был построен Консулат-дела-Мар – Морское Представительство. Сейчас здесь находится правительство Балеарских островов.

Бульвар тянется вдоль моря, и перед нами предстают бесчисленные ряды стоящих на причале катеров и яхт. Гигантский лайнер держит курс на остров.

Вдалеке на холме виднеется замок Бельвер, единственный средневековый круглый замок в Испании, уникальный образец военной архитектуры, возведенный в 1300-1311 годах при Хайме II. Его сын Хайме III унаследовал титул короля Майорки, но не смог удержать власть, потерял корону и жизнь, когда в 1343 году Майорку завоевал арагонский король Педро IV. Вдова низложенного монарха и их сыновья из владельцев замка стали его узниками. Заключёнными здесь оказывались и другие выдающиеся представители испанского народа, среди них – писатель и политик XIX века Гаспар Мельчор де Ховельянос.

*«Пренебрегая смыслом здравым,
я, коротая вечера,
в Бельверском замке величавом
был верен вымысл кровавым
кинжала, плахи, топора».¹*



Ныне бывшая тюрьма для «почетных гостей» преобразована в музей истории города.

Мы бродим по улицам Пальмы, наблюдаем за майоркинцами. Они, в отличие от бесчисленных туристов, обвешанных фотокамерами и рюкзаками, прилично одеты. Мужчины в летних костюмах или в легких рубашках с короткими рукавами и подбавляющих брюках, женщины – в чём-то легком и воздушном. Жители сроднились с этим красивым городом, где всё дышит чистотой, уютом, порядком.

Случайно выходим на бульвар Ла Рамбла. Вдоль одной его стороны вытянулся внушительных размеров монастырь Carmelitas Descalzas.

А теперь – на Площадь Испании! И вот мы у цели, стоим у грандиозного памятника Хайме I Завоевателю. Надо запечатлеть себя на его фоне. Кого бы попросить? Обращаюсь к паре средних лет, беспрестанно щёлкающей фотокамерой. На каком языке? В Европе шутят, что Майорка – колония Германии. Значит, на немецком. Этим языком здесь владеют работники отелей, магазинов, ресторанов, он звучит на площадях, пляжах, дискотеках... Наши улыбки, обращённые к паре, их доброжелательность, – и снимки сделаны.

Теперь можно заслуженно передохнуть. К этому располагают столики милых ресторанчиков на отходящей от площади пешеходной улице. Мы присаживаемся за один из них. Солнечный день подходит к концу, надобности в соломенной

шляпке уже нет, но в этом городе мужчин и дам я не снимаю головной убор, ведь так приятно чувствовать себя синьорой. Творожные пирожные со свежей клубникой, припорошенные сахарной пудрой, и сангрия² в бокале с кусочками льда и цитрусовых – перед нами. Мы наслаждаемся десертом, неторопливо цедим через соломинку прохладный напиток и наблюдаем жизнь, проходящую «на подмостках улицы». Получасовый отдых подходит к концу, и мы снова вливаемся в море людей, движущихся в направлении торговой части города. Собор Св. Марии, Пласа-Майор (Главная площадь) с живыми скульптурами в национальных костюмах, магазины с местным жемчугом... Смеркается, пора возвращаться в отель, где нас ждёт средиземноморский ужин, а перед сном – прогулка вдоль моря, то спокойного, то бурлящего, как сама жизнь.

*Ирина Яковлева, Лейпциг
Фото: Ефим Ильин*

Примечания:

¹Рубен Дарио «Грёзы», перевод с испанского. Рубен Дарио (1867-1916) – великий никарагуанский поэт, прозванный «Принцем кастильской словесности», является одной из ярчайших звезд в мировой поэзии начала XX века.

²Сангрия – испанский среднеалкогольный напиток на основе красного вина с добавлением кусочков фруктов, сахара, а также небольшого количества бренди и сухого ликера.

Подписи к фото:

- ① Памятник в дворцовом саду.
- ② Церковь Святого Франциска.
- ③ Памятник Хуниперо Серра, испанскому миссионеру (1713-1784).
- ④ Памятник Раймунду Луллиу, каталанскому миссионеру, поэту, философу и теологу.
- ⑤ Кафедральный собор Санта-Мария.
- ⑥ Дворец Альмудайна.
- ⑦ Здание Совета острова „Palau del Consell Insular“.



Спектакли и мероприятия



На все отмеченные представления действует наша бонусная карта, каждое 5 представление бесплатно!

Праздник
с вкусными блинами



Приходите в гости к нам,
На весёлую «Масленицу!»
Ждут Вас игры, забавы и шутки,
мы скучать не дадим ни минутки.

Масленица



12 марта 2016 г.

Начало в 11:00

Вход: 4,-€



Кукольный спектакль
на немецком языке

«Aschenputtel»



19 марта 2016 г.

Начало в 11:00

Вход: 4,-€

Integrationsverein Leipzig - Brücke der Kulturen e.V.: Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig

Дополнительная информация на сайте www.m-ost.eu или по телефону 0341 / 420 17 82.

Смотрите наши видео на <http://www.youtube.com/LBKVerein>



«Спящая красавица»

9 апреля 2016 г.

Начало в 11:00

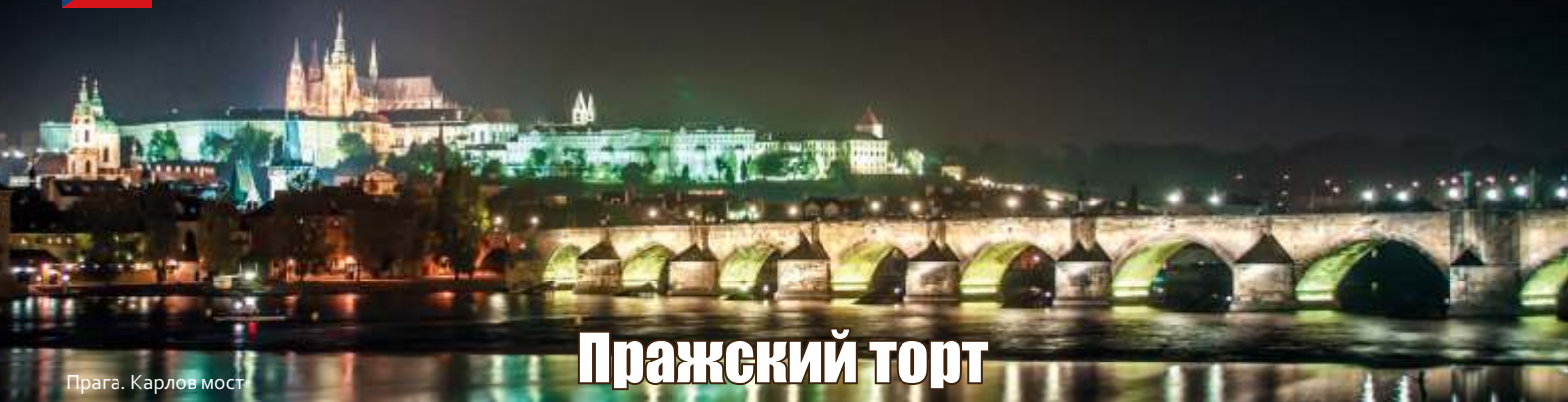
Цена билета: 4,-€



День Рождения для Вашего ребёнка
с клоуном, играми и забавами

предоставим помещение, посуду,
музыкальную технику и услуги фотографа

Тел.: 0341 4201782



Пражский торт

Прага. Карлов мост

Пражский торт – венец роскошного застолья. Уже и сыт, и о еде даже думать не хочется, но ставят перед тобой великолепие, покрытое шоколадной глазурью, и уговаривают попробовать. Попробовал – и пропал. Победительный вкус торта сильнее диет. Победительный вкус – вот что роднит «Пражский торт» с Прагой. Хотя изумительно вкусное кондитерское изделие было изобретено вовсе не в Праге, и вовсе не чехом. Рецепт торта был придуман Владимиром Гуральником. Торт затратен – на его приготовление уходит много времени, труда и недешевых продуктов. Три коржа, три крема, глазурь. Результат – незабываемый. Тем и похож на столицу современной Чехии.

Три национальности столетиями формировали Прагу – чехи, немцы, евреи. «Злата Прага» – выражение, летающее губ так же легко, как дыхание. Своей золотой стороной Прага оборачивалась и к чехам, и евреям, и к немцам. В разное время – по-разному.

Три знаменитых автора для многих стали душой Праги – Карел Чапек, Франц Кафка и, конечно, Ярослав Гашек. На самом деле известных авторов в Праге больше, но русскоязычные читатели впервые познакомились с городом, как раз бла-

годаря Ярославу Гашеку и его бессмертному детищу – солдату Йозефу Швейку. Районы и приметы Праги – Винограды, Градчаны, Карлов мост, трактир «Учаши» – это все из походов бравого солдата Швейка. Своеобразная подготовка к встрече с «потаённой столицей Европы».

Так характеризовал Прагу сюрреалист Андре Бретон. Потаённую, скрытую, ведь были времена, когда Прага соперничала за первенство в Европе с Парижем. Кто победил – известно. А вот кто выиграл – этот вопрос остаётся открытым. Париж коренным образом был перестроен бароном Османом. А Прага – весь её исторический центр внесён в список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

История Праги, архитектура Праги – вот где ещё легко найти лакомые слои «Пражского торта». Ни много, ни мало – город насчитывает полторы тысячи лет со времён первого упоминания о городе в летописях. Прагу строили больше и чаще, нежели разрушали. Знаменитый собор Святого Вита строили 600 лет! Начали в четырнадцатом веке, итог строительству подвели в двадцатом.

Строительство Карлова моста началось одновременно с собором Святого Вита, но окончилось гораздо раньше – всего че-

рез пятьдесят лет. Недаром мост – один из красивейших в мире.

Мастера Праги работали неспешно, создавая роскошный город-торт. Символом этой неспешности могут служить куранты. Пражские куранты или, как их ещё называют, орлой (от лат. *horologium* – часы) – старейшие работающие в мире. Прочие – давно уже музейные экспонаты, а у Староместской ратуши каждый час собираются люди, чтобы полюбоваться процессией двенадцати апостолов, фигурой смерти, переворачивающей песочные часы и услышать крик петуха, прогоняющего смерть. Пражский орлой является третьим в мире по возрасту и состоит из трёх компонентов. А вот времён он показывает более чем три – старовавилонское, старочешское, звёздное, центральноевропейское, а также положение Солнца и Луны среди созвездий, фазы Луны.

Течение времени напоминает течение Влтавы, на берегах которой стоит Прага. То медленная и величавая, то бурная с разливами, река позволяет смотреть на слои города с борта корабля, позволяя окинуть взглядом все слои «Пражского торта», Златой Праги, венца на челе Европы.

Елена Каракина



Пражские куранты



Прага – 25.03.2016

Стоимость поездки с экскурсией + прогулка по Влтаве на корабле + обед (шведский стол).

50 евро (дети 45 евро), членам общества LBK е. V. 45 евро

КОНТАКТ:

0341/2605037 – Сережа

0341/4201782 – общество LBK е. V.

Прага, собор Святого Вита



Голландия на все вкусы

Ночной Амстердам

Что мы можем сказать о Голландии? Ответом на вопрос об этой маленькой европейской стране может стать удивительное многоголосье.

– Голландия – родина сыра и сельди, а также копчёных угрей, – заявит гурман. И обязательно вспомнит о многочисленных сортах пива.

– Не только, – добавит архитектор. – Голландия – страна рукотворная. Отвоёванная дамбами у моря, облагороженная каналами. Равнинный пейзаж её разбавлен силуэтами бесчисленных ветряных мельниц.

– О, не стоит забывать, что Голландия – страна живописи! И знаток искусства начнёт сыпать знаменитыми именами, не забыв закончить длинный список живописцев именами Рембрандта и Ван Гога.

– Что вы тут рассказываете, – возмутится цветовод. – Голландия – страна тюльпанов! Сегодня существует около десяти тысяч сортов тюльпанов – и всё это благодаря голландской тюльпаномании! Подумайте, сколько народу со всего мира съезжается в Голландию, чтобы полюбоваться великолепными разноцветными композициями, составленными садоводами!

– Подумаешь, тюльпаны! Разве неиз-

вестно, что Амстердам – столица бриллиантов? Со всего мира съезжаются в Амстердам не ради тюльпанов, а ради этих императоров драгоценных камней! В Амстердаме – самый крупный рынок алмазов и бриллиантов, – подаст голос наиболее практичный из знатоков Голландии.

С последним утверждением соглашаться необязательно, хотя Амстердам – действительно самый-самый центр бриллиантовой купли-продажи. Как немцы о Берлине говорят: «Берлин – это не Германия», так и голландцы утверждают: «Амстердам – это не Голландия». В Амстердаме – старейшая фондовая биржа Европы, центральные офисы крупнейших финансовых компаний и самых солидных торговых брендов. Не говоря уже о свободе торговли лёгкими наркотиками и знаменитом квартале «красных фонарей». Что же до музеев и достопримечательностей Амстердама, то их бы хватило на страну раз в десять больше всей Голландии. Амстердам – это концентрированная Европа в миниатюре.

Вторая из столиц – Гаага. Здесь резиденция Её величества королевы. Здесь же – постоянное место пребывания пра-

вительства. Столичный, королевский лоск – прерогатива Гааги.

У Кёкенхофа – иная роль. Само название говорит о нём – «кухонный парк». Давно утратив своё «кухонное» прошлое, ныне парк Кёкенхофа – улада глаз и сердца. Здесь даже старинную ветряную мельницу можно потрогать руками.

Для того, чтобы «потрогать руками» Голландию, Голландию не столичную, следует отправиться в Делфт. В самом его имени есть нечто пророческое, поскольку голландское слово «делф» означает «канал». Между тем, и этому городу присущи отличительные черты – падающая башня Старой церкви (не только Пиза), дома, уходящие фундаментом вглубь каналов (не только Венеция).

Маленькая страна Голландия настолько многообразна, что её невозможно обрисовать двумя-тремя словами. На этом крохотном пятке земли, за которую воевали на протяжении многих столетий, произошло бесчисленное количество событий, менявших лицо Европы. Она действительно – на любой вкус. Не влюбиться – невозможно!

Елена Каракина

Амстердам, Кёкенхоф, Гаага, Дельфт с 23.04 – 24.04.2016

Стоимость поездки с экскурсией + прогулка по каналам Амстердама + экскурсия на бриллиантовую фабрику + посещение парка цветов Кёкенхоф + гостиница: **155 евро** (дети **145 евро**), членам общества LBK e. V. **150 евро**

КОНТАКТ: 0341/2605037 – Сережа
0341/4201782 – общество LBK e. V.



Гаага. Дворец мира, ныне резиденция Международного суда ООН



Кёкенхоф. Парк цветов



Рис.1 – Автор рядом с барельефом стегозабра в Ангоре

Уважаемые читатели!

Мы продолжаем публикацию новых статей Рольфа Майзингера, рассказывающих о занимательных изображениях мира денег. Если вам импонирует стиль его изложения, то вы можете заказать актуальные книги автора по эл. почте: sammler70@googlemail.com или по телефону: 0179/2005454.



Криптиды монет и банкнот. Часть 1

(продолжение, начало в предыдущем номере журнала)

Стегозавр из храма Анджелины Джоли

Человек никак не мог жить бок о бок с гигантскими ящерами, утверждают учёные. Это противоречит представлениям современной науки о далёком прошлом Земли. Принято считать, что последние динозавры вымерли в результате какого-то глобального катаклизма на рубеже мелового и палеогенового периода около 65 млн. лет назад. А первые обезьяноподобные существа (возможные предки человека) появились в олигоцене, 38 млн. лет назад. Но так ли это? Ведь существует немало свидетельств тому, что люди в стародавние времена знали о плотоядных и травоядных ящерах не понаслышке.

Весной 2015 г. судьба забросила меня в Камбоджу, в знаменитый Ангкор – древнюю столицу могущественного Кхмерского царства (9-15 вв.). Его каменные храмы хранят немало тайн. К ним бесспорно относятся и удивительный барельеф в Та Прум (Та Пром), дворцово-храмовом комплексе, возведенном в 12 в. в честь матери короля Джаявармана VII. Своей популярностью у туристов храм обязан в определенной степени голливудскому блокбастеру «Лара Крофт. Расхитительница гробниц» (2001 г.), который там снимали. С тех пор местные рекламируют его как храм Анджелины Джоли, сыгравшей в фильме главную роль.

Барельеф, о котором идет речь, находится в углу между южной стеной входа и

восточной стеной основного корпуса гопуры, т. е. надвратной башни. И изображён на нем стегозавр (Stegosaurus). Я был обескуражен. Как такое возможно? По оценкам палеонтологов этот род травоядных динозавров пасся на лугах нашей планеты невероятные 155-145 млн. лет назад! (рис. 1)

Археологи заверяют, что барельеф подлинный и был там всегда. А это значит, что создавший его камнерез должен был видеть стегозабра вживую или кто-то подробно описал ему реликтовое животное. Напомню, что «облекать» ящеров в плоть и кровь начали только в середине 19 в. Тогда палеонтология как наука делала свои первые, ещё робкие шаги. Произошло это на Всемирной лондонской выставке 1853 г. Где по заказу британского биолога Ричарда Оуэна (это он в 1843 г. ввёл в обращение термин «динозавр», то есть «ужасный ящер»), скульптор Бенджамин Хокинс установил самые первые модели динозавров. Кульминацией этого события стал банкет внутри частично разобранного игуанодона. Кстати, игуанодона можно считать и одним из первых динозавров, появившихся на платёжных средствах новейшего времени. А точнее на немецком нотгельде 1920 г. в честь гамбургского зоопарка. Но об этом чуть позже. А пока вернемся к стегозабру.

Итак, откуда в Камбодже столь реа-

листичное изображение преисторического зверя? Замечу, этот с барельефа почти ничем не отличается от стегозавров на монетах Гвинеи-Бисау, Сьерра-Леоне, Либерии, Кубы, Гибралтара и Китая последних лет. (рис. 2, 3)

А ведь это современные реконструкции. Над ними долгие годы трудилась целая армия палеонтологов, зоологов, художников и др. специалистов по всему миру. При этом в распоряжении исследователей находились целиком сохранившиеся скелеты давно вымерших существ. Не следует также забывать, что до начала 19 в. гигантские окаменелости считались либо останками библейских великанов, либо огнедышащих драконов, поверженных храбрыми рыцарями.

А что если, мастер из Та Пром действительно лицезрел живого ящера. В Камбодже и сегодня есть непроходимые джунгли, где не ступала нога человека. Каких ещё животных могут скрывать эти заповедные леса? Что уж тогда говорить о Юго-Восточной Азии 11-12 вв. Впрочем, людям, интересующимся криптозоологией, известно и о наблюдениях стегозабра уже в наше время! В начале 80-х гг. 20 в. двое американских ученых – профессор Чикагского университета Рой Маккелли и зоолог Джеймс Пауэлл проводили исследования в Центральной Африке. И слышали от местных охотников истории о загадочном животном с «досками на спине»...



Рис. 2 – Гвинея-Бисау – 1000 песо 1993 г.

Рис. 3 – Тувалу – 1 доллар 2002 г.

Рис. 4 – Экваториальная Гвинея – 1000 франков 1993 г.



Рис. 5 – Экваториальная Гвинея – 1000 франков 1993 г. с коллекционным конвертом

Рис. 6 – Германия (Гамбург) – нотгельд 75 пфеннигов 1920 г.

Одно из лучших монетных изображений стегозабра – это цветная аппликация на 1000 франках Экваториальной Гвинеи 1993 г. Еще эффектнее она представлена в купе с коллекционным конвертом. (рис. 4, 5)

Динозавры с нотгельда

А теперь несколько слов о доисторических ящерах из гамбургского зоопарка. Гамбургский зоопарк или зоопарк Хагенбека был открыт в 1907 г. и стал первым в мире, где для диких зверей были воссозданы природные условия их обитания. Его основателем был известный торговец дикими зверями Карл Хагенбек (1844-1913). Отсюда и второе название этого учреждения (как и суррогатных дензнаков «Нотгельды Хагенбека», которые выпускались для коллекционеров в 1920 г.). Прежде предприимчивый немец зарабатывал на хлеб, развлекая народ в собственном цирке. А в 1896 г. он придумал и запатентовал первые в истории открытые вольеры для животных. В вольере со львами Карл Хагенбек показан на нотгельде в 75 пфеннигов. А его погрудный портрет украсил одномарочную бону серии. (рис. 6)

Для своего зоопарка Хагенбек собирал всё самое лучшее. Одно время на его территории даже располагалась так называемая «этнологическая экспозиция» или «выставка людей». Подобные развлечения с привлечением живых представителей экзотических народностей, пользовались у западной публики конца 19 – начала 20 в. большим спросом. У Хагенбека жили индейцы, массаи, саамы, эскимосы и несколько инуитов. Правда после того, как последние заболели оспой (им забыли сделать необходимые прививки) и умерли, владелец зоопарка решил сконцентрироваться на диких животных.

В 1908 г. Хагенбек заказал кёльнскому скульптору Йозефу Палленбергу (1882-1946) модели динозавров в натуральную величину из цемента. Зимой 1909-1910 гг. композиция на тему доистори-

ческого мира в зоопарке у Бирманского пруда была готова. До начала Первой мировой вокруг пруда можно было прокатиться на модельном паровозе (первый в Германии), черпая информацию о ящерах из специально разработанного путеводителя. (рис. 7)

Палленбергу пришлось изрядно попотеть, создавая свои образы преисторических монстров. Ибо серьёзных реконструкций на основе окаменелостей к тому времени почти не было. За исключением разве что скульптур и картин американского художника Чарльза Роберта Найта (1874-1953). Возможно именно его «Бронтозавр» (1897) послужил прообразом зауропода (растительноядные динозавры отряда ящеротазовых) на нотгельде в 2 марки 1920 г. А вот габариты этого диплодока скульптор «срисовал» со скелета одноименного динозавра, найденного в 1899 г. в штате Вайоминг, и выставленного в Американском музее естественной истории в Нью-Йорке (в Манхэттене).

Хагенбек верил, что в отдаленных уголках мира, особенно в Африке, реликтовые ящеры могли сохраниться. В своей книге «О зверях и людях» (1908) он писал: «Я получил из двух разных источников известия об огромном и совершенно неизвестном животном, обитавшем в сердце Родезии». Возвращавшиеся в Европу путешественники нередко сообщали о загадочных обитателях африканских водоёмов. Описания были схожи. Чудовища имели длинную шею и относительно маленькую голову. Ноги как у слона, а хвост как у крокодила. Они были агрессивны и нередко нападали на человека. В одних местах зверя называли «пожирателем бегемотов». Потому что там, где они обитало, гиппопотамы не водились. В иных – моке-мбембе. Что на языке лингала (один из языков в Конго) означало «тот, кто запруживает (перекрывает) реки». Это прозвище однозначно указывало на огромные размеры таинственного животного. Европейцы

полагали, что речь шла о бронтозавре (устаревшее название апатозавра) – травоядном ящере, чьи окаменелости датируются концом юрского периода мезозойской эры (154-145 млн. лет назад). Изображение этого гиганта можно найти на монете Сахарской Арабской Демократической Республики (частично признанное государство в Западной Сахаре). (рис. 8)

Ну, или о диплодоке – ящере, достигавшем 54 м в длину, и весившем более ста тонн (150-147 млн. лет назад). Сегодня существует целый ряд замечательных монетных изображений этого динозавра. Например, на 1000 франков 1993 г. из Экваториальной Гвинеи или его разновидности – сейсмозавра на серебряной монете Тувалу в 5 долларов 2002 г. (рис. 9, 10)

Хагенбек, страстный собиратель экзотических животных, мечтал заполучить в свой зоопарк подобное первобытное чудо. И даже организовал экспедицию на озеро Бангвеулу, в Замбии (тогда английская колония Северная Родезия), где по слухам обитало неведомое ящероподобное существо чепекве. Однако его посланники даже не сумели отыскать это озеро.

В результате ковровых бомбардировок Гамбурга военно-воздушными силами Великобритании и США летом 1943 г. (операция «Гоморра») зоопарк был разрушен. Сильно пострадали и любимые динозавры Хагенбека. Воссоздали заново их уже после войны. А позже ещё и неоднократно реставрировали. Но на нотгельде из Штеллингена (район Гамбурга) мы видим те самые первые модели доисторических животных. Образы которых частью были навеяны и легендами об африканских чудовищах. (рис. 11)

Рольф Майзингер

Начало статьи читайте в предыдущем номере журнала

Примечание:

Продолжение цикла статей Рольфа Майзингера – в следующих номерах журнала «Мост».



Рис. 7 – Германия (Гамбург) – нотгельд 2 марки 1920 г. (оборотная сторона)



Рис. 8 – САДР – 100 сахарских песет 1993 г.



Рис. 9 – Экваториальная Гвинея – 1000 франков 1993 г.



Рис. 10 – Тувалу – 5 долларов 2002 г.



Рис. 11 – Германия (Гамбург) – нотгельд 2 марки 1920 г. (лицевая сторона)

Я – женщина!

Здравствуйте, дорогие читатели! С какой интонацией вы прочитали заголовок статьи? С гордостью, радостью, твердой убежденностью? Или с глубоким вздохом – я женщина, и вот такая уж моя тяжкая доля... В марте главный праздник для нас – Международный женский день 8 Марта. Помню с детства, как одноклассники дарили нам, девочкам, маленькие сувениры, а учительницам – цветы и подарки. Моя мама всю жизнь проработала в школе, и 8 Марта всегда было большим испытанием – кроме горы открыток и цветов, мама ничего не брала, и тогда к нам домой приходили делегации с плюшевыми медведями и хрустальными вазами. Всё заканчивалось грандиозными чаепитиями, разговорами, смехом и взаимной радостью общения. Одного из этих медведей я привезла с собой в Германию как талисман, и теперь он сидит на полке с красным галстуком-бабочкой на шее и со светящимися звездами в лапах – приносит удачу мне и моей семье. А потом в институте – дискотека, а на работе начальник лично дарит подарки и даже отпускает пораньше домой... И вот идём с мимозами, с тюльпанами, с гвоздиками – что сумели раздобыть коллеги-мужчины, и все такие счастливые-счастливые...

Почему бы и здесь, в Германии, не продолжить эту добрую традицию? Принято говорить в этот день о Кларе Цеткин и Розе Люксембург, о их борьбе за права женщин, об эмансипации и т. д. А просто о женщине как о венце творенья? Та же Клара Цеткин прожила бурную жизнь, влюб-

лялась, разочаровывалась, страдала, но ведь и парила в облаках! В Лейпциге есть памятник Кларе Цеткин. Скрамная скульптура изображает немолодую грузную женщину с грустным взглядом – по крайней мере мне всегда так кажется. А почему бы не изобразить её стремительно летящей, едва касающейся ногами земли? Ведь в душе мы все остаёмся молодыми, и неважно, сколько нам лет – важно ощущать себя частью этого мира, открыто принимать все радости жизни, а с трудностями легко справляться – не такие уж это и трудности. Недавно мне попала одна статья в журнале, где автор (Ирина Березина) рассуждает о четырёх женских сущностях – леди, богиня, баба, ведьма. В каждой из нас, независимо от возраста, присутствуют все эти ипостаси, и если связь с каждой из них крепка, то женщина чувствует себя гармоничной и счастливой. Предлагалось оценить, насколько полно вы чувствуете себя леди, богиней, бабой (не побоюсь этого слова) и ведьмой. На богиню я не претендовала, бабой себя не считала, конечно же, ну, немного ведьма, это да, ну и, конечно же, настоящая леди! Каково же было моё удивление, когда я прошла тест! По всем признакам самой сильной сущностью оказалась богиня, а леди даже и не пахло!

Проверьте и вы себя. Итак, чем больше вы сказали «да» на вопросы того или иного уровня, тем меньше отождествляете себя с данной ипостасью, тем сильнее нуждаетесь в её развитии.



Первый уровень

Леди

Стихия – воздух

1. Предпочитаете брюки и короткие стрижки?
2. Недовольны работой, уровнем образования, профессией?
3. Считаете, что начальство вам недоплачивает, а окружающие недооценивают?
4. Можете выскочить в булочную без макияжа и с немытой головой, а по дому ходить в халате или пижаме – тут ведь все свои, для кого наряжаться-то?

Второй уровень

Богиня

Стихия – огонь

1. Чувствуете себя неловко, когда вами восхищаются, дарят цветы, посвящают стихи, говорят комплименты?
2. Не удаётся подвинуть мужа переклеить обои в прихожей или повесить полочку в ванной?
3. Нет времени заняться собой или чем-то для души (вышиванием, вязанием, рисованием, чтением, музыкой, танцами)?
4. Давно не были в театре, на концерте, на литературном вечере, на выставке?

Третий уровень

Баба

Стихия – вода

1. Это слово ассоциируется у вас с расплывшимися тётками с кошёлками, которые перепираются на рынке?
2. Не везёт в любви?
3. Не удаётся завести ребёнка?
4. Не получаете удовольствия от секса?

Четвёртый уровень

Ведьма

Стихия – земля

1. Не в курсе, где и как познакомились ваши бабушка и бабушка?
2. Не знаете, кто был первой любовью вашей мамы?
3. Были в роду случаи, когда ваша близкая родственница не смогла простить измену своему партнёру?
4. Убеждены, что чудес не бывает?

Ну и как результат? Так как я обнаружила этот тест год назад, то моя внутренняя леди заметно укрепилась и похорошела за это время – стрижка стала немного длиннее, платье иногда выгуливаются в обществе, и даже появилось новое.

В профессии повышаем уровень – и зарплата растёт соответственно. Вот только с булочной напряжённо пока. Могу выйти без макияжа, что уж тут говорить. Всем бы только такие проблемы.

Зато с богиней всё в полном порядке. В Европе говорят: женщина стоит всего лишь на ступеньку ниже ангелов. В Древней Индии в её небесной природе никто не сомневался. Богине внутри нас всё подвластно, особенно касающееся любви и творчества. Если сильна эта сущность, то женщина способна устранить любые преграды на пути.

Что же касается бабы... Невозможно отрицать, что все мы живые земные женщины с нашими простыми радостями: вкусной едой, объятиями любимого мужчины, солёным тёплым морем, любимой сауной. Полюбить себя, заботиться о себе – это не эгоизм, а дань уважения своим близким, природе, Богу. Весёлая и заботливая мать, верная подруга, любя-

мая и любящая жена – ведь это же здорово! А чтобы был здоровым дух, нужно здоровое тело! Посетите своего врача – и пусть эти визиты всегда остаются профилактическими. А на рынок можно сходить с красивой новой сумкой, подходящей по цвету к шарфику. И о чём спорить? Выбирай, да покупай.

Вот мы и добрались до ведьмы. А она, эта ведьма, живёт в каждой из нас – на самом глубинном уровне женского бессознательного. Пройдитесь босиком по земле, по росистой траве, ощутите свою связь с миром, вдохнув свежий весенний воздух. Я сегодня совершенно искренне сказала «Привет!» вороне, которая как-то очень необычно-весело каркала, сидя на верхушке дерева. Пожелали друг другу хорошего дня. И в городе опять появился красный «Крайслер» – привет от любимого писателя. А то что-то всю зиму его не было. Женщина, активировавшая свою Ведьму, не ошибается в выборе и не

попадает в неприятные, опасные ситуации. Зато удачные шансы использует по максимуму, а окружающие думают, что ей просто всегда везёт. Женщину с сильной Ведьмой в подсознании нельзя обмануть или разлюбить, она в любом возрасте привлекательна и желанна.

Самое интересное, что каждая из нас одновременно и леди, и богиня, и баба, и ведьма – какое из этих лиц сейчас взглянуло на вас из зеркала? Загляните в свою душу, откажитесь от выдуманных ограничений, познакомьте друг с другом свои ипостаси – конечно же, они подружатся. А дальше – открыть свой свет окружающим и дарить его через свои дела. С праздником Весны, дорогие подруги! И мужчины тоже! Пусть всё будет хорошо, а все мечты сбудутся! А с Kinder, Kuche, Kirche мы и сами разберёмся. Эй, Баба, выходи на линию! Остальные пока отдыхают.

Тамара Емельянова, Лейпциг

С 8 Марта, милые женщины!

Добро пожаловать в „Sonnenblick“!

В связи с распространившимися в последнее время по городу Лейпциг слухами, что амбулаторная служба „Sonnenblick“ не берёт новых пациентов, хотели бы с огромной радостью сообщить, что наша организация, напротив, расширяется, мы принимаем новых пациентов и будем рады видеть вас у нас!

Коллектив „Sonnenblick“

Мы обеспечим Вам уход, независимо от вашего финансового и социального положения

SONNENBLICK
P F L E G E D I E N S T

100% оплата больничными кассами и социаломтом

0341/ 46 86 79 80 

Мы Вам подарим тепло, заботу и радость!



- ♥ Заботливый и качественный уход за больными, инвалидами и людьми преклонного возраста
- ♥ Полный комплекс медицинских услуг
- ♥ Решение всех социальных вопросов и проблем (включая организацию транспорта)
- ♥ Помощь по уборке квартиры, организация питания, ведение домашнего хозяйства
- ♥ Сопровождение к врачам, предоставление услуг переводчика
- ♥ Услуги парикмахера на дому
- ♥ Высококвалифицированный персонал

Kohlgartenstr. 15, 04315 Leipzig Tel: 0341/ 46 86 79 80, E-Mail: pd-sb@gmx.de

Приглашаем на работу медсестер с опытом работы в Германии

Кус-кус великолепный

Здравствуй, мои дорогие читатели! Наконец-то наступила весна, время пробуждения природы, обновления чувств и эмоций или, как сказал бы современный продвинутый компьютерный пользователь, время перезагрузки. Хочется действовать, выходить на утренние пробежки (или на вечерние), хочется похудеть, в конце концов. Не зря придуманы и продолжительные посты – помогают очистить тело и душу. Как говорил царь Чудо-юдо в «Варваре-красе, длинной косе»: «Не думай о конечном, а думай о вечном!» Так вот, посмотрев любимую сказку и немного подумав о вечном, я решила ещё и перечитать классику – рассказы Алексея Толстого. Как всегда, любимые книги дают подсказки, что делать и как действовать. Так вот, в рассказе «Древний путь» есть такие строки: «Эту ночь Поль провёл на палубе. Утренняя заря разливалась коралловым, розовым сиянием, тёплый и влажный ветер заполоскал солдатское бельё на вантах,

замычал рыжий бык, и из воды, как чудо, поднялся шар солнца. Ветер затих. Пробыли склянки. Раздались хрипловатые голоса просыпающихся. Начался жаркий день. Зуавы босиком, подтягивая штаны, побежали мыться, с диким воем обливали друг друга из брандспойта. Задымился дощатый камбуз. Высокий негр в белом колпаке скалил зубы. ... Размахивая огромной ложкой, негр держал зуавам речь о том, что на реке Замбези – его родине – еду называют кус-кус, и что этот бык – великий кус-кус, и хорошо, когда у человека много кус-куса, и плохо, когда нет кус-куса!..

– Браво, шоколад!.. Свари нам великий кус-кус! – топая от удовольствия, кричала зуавы».

Столько раз перечитывала этот рассказ, а тут вдруг как будто споткнулась об это забавное слово – кус-кус. Ну, конечно же, видела в супермаркете! Только это не туша быка, а крупа, вырабаты-

ваемая из пшеницы твёрдых сортов. Всезнающая Википедия сообщает, что кус-кус – традиционное блюдо в Тунисе, Марокко и других странах Северной Африки. Традиционно кус-кус изготавливали вручную: манную крупу сбрызгивали водой, из этой массы пальцами формовали крупинки, которые обваливали в сухой манной крупе. Всё это высушивали (традиционно – на солнце) и просеивали сквозь сито. Самые мелкие крупинки, которые проходили сквозь ячейки, собирали, и процедура повторялась вновь, пока все крупинки не становились примерно одного размера. Так что по сути дела кус-кус – это вариант манной крупы. Кус-кус готовится очень быстро – достаточно залить его крутым кипятком и дать настояться 5-7 минут. Готовый кус-кус подают с мясом, рыбой, овощами, различными специями. Можно приготовить сладкий кус-кус с сухофруктами и орехами, что мы и сделаем.

Кус-кус с сухофруктами

Потребуется: 450 г кус-куса, 100 г коричневого сахара, 300 г смеси фиников, изюма, кураги и чернослива без косточек, по 50 г орехов кешью и миндаля, 3 стол. ложки оливкового масла.

Приготовление: в кастрюлю влить 500 мл воды довести до кипения. Добавить сахар и перемешать. Положить приготовленные сухофрукты, снова довести до кипения и варить 2 минуты.

Огонь выключить, в кастрюлю с сухофруктами всыпать кус-кус и хорошо перемешать. Накрыть крышкой и дать настояться 5-7 минут.

Орехи насыпать в сковороду и подрумянить, периодически помешивая. Дать немного остыть.

Орехи добавить к кус-кусу с сухофруктами, влить оливковое масло и перемешать.

Как видите, получилось очень вкусное вегетарианское блюдо, подходящее и для поста, и просто для здорового питания.



К счастью, кус-кус сегодня не нужно лепить вручную из манки – в продаже имеется множество видов этой крупы – кус-кус выбирайте на вкус! Тем более что эта крупа богата белками, микроэлементами и витаминами. Так, манная крупа, кус-кус и булгур (также производится из зёрен пшеницы) содержат в себе фосфор, железо, селен (особенно важен для профилактики онкологических заболеваний), витамины группы В и РР. Считается, что крупы из пшеницы помогают активизировать защитные возможности организма и повышают иммунитет. Манная крупа содержит фитин, который спо-

собствует выведению из организма радиоактивного цезия, а также особенно много селена, калия, витамина Е и В1.

Булгур – это тоже крупа из пшеницы твёрдых сортов. Чтобы получить булгур, пшеничные зёрна обрабатываются паром, высушиваются, очищаются от оболочек и дробятся. Благодаря термической обработке блюда из булгура довольно быстро готовятся, сохраняя при этом максимальное количество витаминов. Калорийность булгура, как и других круп из пшеницы, довольно велика – 345-360 ккал на 100 г сухого продукта (у манной крупы – 310-340 ккал на 100 г сухого про-

дукта), но зато булгур обладает более низким гликемическим индексом, чем манная крупа и кус-кус. Манная крупа очень быстро усваивается, не раздражает желудок (содержит мало клетчатки – всего около 0,2%). Вот посмотрите, как выглядит молодой североафриканский воин с картины Эжена Делакруа «Марокканец, седлающий коня» – он в прекрасной форме! А всё потому, что, как отмечалось выше, кус-кус – традиционное блюдо в Марокко. И конь тоже стройный и подтянутый.

Но вернёмся к нашим зуавам. У классиков имеется ещё одно упоминание об

этих весёлых парнях, которые так любят кус-кус: «Великий комбинатор не ответил. Он был подавлен утратой саквояжа. Сгорел волшебный мешок, в котором была индусская чалма, была афиша «Приехал жрец», был докторский халат, стетоскоп. Чего там только не было! ... Бендер шёл позади всех, опустив голову и машинально мурлыча: «Кончен, кончен день забав, стреляй, мой маленький зуав!»

Зуавы (франц. Zouaves, от арабского зуау, название одного из кабилских племён в Алжире), род лёгкой пехоты во французских колониальных войсках. Формировались из жителей Северной Африки и добровольцев-французов, проживавших там же. С начала XX века – на основе воинской повинности. Зуавы участвовали в различных войнах Франции в

XIX-XX веках, в Крымской войне в 1853-1856 гг., в Франко-прусской войне 1870-1871 гг., в Первой мировой (1914-1918) и Второй мировой (1939-1945) войнах. Зуав – это также офицер или солдат в стрелковых частях в армии султанской Турции. Во время Польского восстания 1863-1864 гг. существовали отряды зуавов смерти, состоящие из смертников.

Зуавы имели особую форму – куртка, жилет, шаровары с широким поясом, феска или чалма (а у Остапа ещё и чалма пропала!) А так как папа Остапа Бендера был турецкоподданным, то он и пел про зуавов. Кстати, психологи и Зигмунд Фрейд в частности считают, что песня, которую напевает человек, выражает его эмоциональное состояние, возмож-

но, даже не осознаваемое им самим. Например, «Я стану водопадом...» – стремление к совершению подвига, а вот «Прошла любовь, прошла любовь, по ней звонят колокола...» – тут ясно без комментариев. И с песенкой про маленького зуава тоже не так всё просто – Остап Бендер немножко перефразирует текст из романа «Филибер», авторами которой являются К. Подревский (стихи) и Б. Фомин (музыкальная обработка). Этим же авторам принадлежит очень известный романс «Дорогой длиною». Но вернёмся на нашу кухню.

Из булгура можно приготовить великое множество блюд, но мы отдадим дань уважения одному из самых известных – салату «Табуле».

Салат «Табуле»



Для его приготовления нам понадобится 100 г булгура, 2 помидора, по одному красному и зелёному перцу, 50 г зелёного лука, 4 веточки петрушки, 2 веточки мяты, 3 стол. ложки оливкового масла, 4 стол. ложки лимонного сока, соль, молотый чёрный перец.

Булгур поместить в сито и промыть холодной водой. Затем переложить в кастрюлю, залить 400 мл воды, довести до кипения и варить на маленьком огне 10 мин. Воду слить, крупе дать остыть. Помидоры вымыть, хорошо обсушить и нарезать маленькими кубиками. Сладкий перец вымыть, каждый разрезать на половинки и удалить плодоножки с семенами. Мякоть нарезать кубиками. Лук, петрушку и мяту тщательно промыть холодной водой, обсушить на бумажном полотенце и мелко порубить. Все подготовленные ингредиенты соединить с булгуром. Добавить оливковое масло и лимонный сок, посолить, поперчить и тщательно перемешать. Убрать в холодильник на 1 час. Разложить по порционным тарелкам, украсить по желанию и подать на стол.

Что же касается нашей третьей героини – манной крупы, то здесь добавить нечего. С манной кашей знаком каждый из нас. А вот пробовали ли вы тыквенно-ореховый манник? Если нет, то это нужно немедленно исправить!

Тыквенно-ореховый манник



Нам потребуется 250 г манной крупы, 100 г коричневого сахара, 400 г мякоти тыквы, 1 лимон, 1,5 чайн. ложки разрыхлителя, 250 мл кефира, 20 г кокосовой стружки, 100 г очищенных грецких орехов.

Мякоть тыквы натереть, с лимона снять цедру и отжать сок. Тёртую тыкву соединить с 50 г сахара, цедрой и разрыхлителем. Добавить кефир, манную крупу и перемешать. Перелить в форму и поставить в духовку, нагретую до 180 градусов, на 40 минут.

Для сиропа в оставшийся сахар влить 100 мл воды, лимонный сок, довести до кипения и варить 3 минуты. Готовый манник, не вынимая из формы, полить сиропом. Когда сироп впитается, посыпать смесью стружки и орехов.

В заключение расскажу о судьбе приготовленных блюд. Салат «Табуле» съели сразу после фотографирования. Одной половине манника было суждено путешествие к старшему зятю, и в тот же вечер с ним было покончено (с манником, конечно, а не с зятем). Дольше всех продержался кус-кус – очень вкусно, но и очень много калорий. А так как мы готовимся к перезагрузке, то порции должны быть разумными.

Ну что, жмём на кнопку? Удачи всем в новой весне и всегда!

Ваша Тамара Емельянова, Лейпциг, фото: Анна Емельянова



07.03.2016

**Die Nacht der Musicals
Gewandhaus zu Leipzig**



«Грязные танцы», «Король Лев», «Мамма Миа», «Эвита», «Призрак оперы», «Кошки», «Танцы вампиров», «DaddyCool», «Ромео и Джульетта», «Действуй, сестра!» – эти успешные мюзиклы последних десятилетий уже вошли в историю шоу-бизнеса и любимы миллионами зрителей во всём мире. Известные европейские, американские и австралийские исполнители, вдохновенное исполнение, восхитительная хореография и, конечно, хиты „Don't cry for me Argentina“, „Memory“, „Time to say goodbye“, некоторые из самых известных хитов короля поп-музыки Майкла Джексона.

Начало: 20.00

10.03. – 23.03.2016

**ToLEranz. Vielfalt als Chance – Internationale Wochen gegen Rassismus
Innenstadt, u.a.**

Различные мероприятия – фильмы, семинары, лекции, дискуссии, концерты, спортивные соревнования, которые пройдут в рамках интернациональной недели против расизма, должны привлечь внимание жителей Лейпцига к проблемам расовой нетерпимости и ксенофобии во многих сферах жизни.

11.03. – 13.03.2016

**22. Leipziger Eierlei – Internationale Ostereierbörse
Alte Handelsbörse**

На протяжении многих лет в здании Старой торговой биржи на Naschmarkt в Лейпциге проходит Международная выставка-продажа пасхальных яиц «Leipziger Eierlei». Выбор цвета, формы, рисунка этих произведений искусства огромен. Жители и гости нашего города увидят 8.000 разнообразно украшенных пасхальных яиц.

12.03.2016

**Елена Серопова в программе
«Вера, надежда, любовь. И мечта...»
Dachtheater (Steinstraße 18)**



12 марта актриса театра и кино Елена Серопова представляет свою программу «Вера, надежда, любовь. И мечта...» с участием Лауреата международных джазовых фестивалей Артёма Саргсяна, а также других музыкантов и артистов. Программа создана на основе произведений Д. Рубиной, И. Эренбурга, Н. Думбадзе, Р. Рождественского и А. де Сент-Экзюпери. Хореограф Алла Сигалова.
Начало: 18.00

13.03.2016

**Glenn Miller Orchestra, Konzert
Gewandhaus zu Leipzig**



13 марта на сцене Гевандхауса выступит знаменитый оркестр Гленна Миллера под руководством Уилла Сальдена. Оркестр Гленна Миллера – джазовый оркестр (биг-бэнд), основанный Гленном Миллером в 1937 году. После гибели Миллера оркестр носит его имя. В программе оркестра также будут исполнены композиции из репертуаров Луи Армстронга, Фрэнка Синатры, Элвиса Пресли, Эллы Фитцджеральд. В программе звучат инструментальные композиции, а также мужские и женские вокальные партии. И, конечно же, музыка к кинофильму «Серенада солнечной долины» – визитная карточка оркестра Гленна Миллера.

Начало: 20.00

17.03.2016

**Adoro mit Orchester & Band – Jubiläumstour, Konzert
Gewandhaus zu Leipzig**

Популярный немецкий квинтет Adoro прославился исполнением классических поп-композиций в современной обработке. Все пятеро входящих в состав рок-группы молодых исполнителей великолепно держатся на сцене, обладают прекрасными оперными голосами. Ранее артисты успели не только получить специальное музыкальное образование, но и поработать на сценах именитых оперных театров.

17.03. – 20.03.2016

**Leipziger Buchmesse und Literaturfestival „Leipzig liest“
Leipziger Messengelände**



С 17 по 20 марта в Лейпциге пройдёт традиционная книжная ярмарка, в рамках которой будет проведен ежегодный литературный фестиваль «Лейпциг читает», отмечающий в этом году юбилей – 25 лет. По случаю юбилея фестиваля 17 марта в 19.30 в недавно открывшемся после реставрации Конгресс-холле Лейпцигского зоопарка состоится праздничный литературный вечер. В 2015 году Лейпцигскую ярмарку и литературный фестиваль посетила 251 тыс. гостей, которым была предложена обширная программа из 3.200 мероприятий – докладов, лекций, презентаций, авторских чтений, дискуссий, выставок, литературных кафе и форумов. В работе ярмарки приняли участие 3 тыс. авторов, издателей, библиотечных и других специалистов. Программа литературного фестиваля прошла, помимо территории ярмарки, на 410 площадках в разных районах города. Основная целевая аудитория Leipziger Buchmesse – это издатели и авторы книг, переводчики, представители СМИ и книготорговцы. Параллельно книжной пройдёт Лейпцигская ярмарка антиквариата.

Время работы: с 10.00 до 18.00 часов.

18.03.2016

**Night Of The Dance – Irish Dance reloaded 2016, Tanzshow
Gewandhaus zu Leipzig**



Night Of The Dance – Irish Dance reloaded

Шоу ирландских танцев Night Of The Dance – это удивительная история любви, воплощённая в огненном темпераментном ирландском танце. Зрителей ждёт увлекательное шоу с зажигательными ирландскими плясками, яркими костюмами и живым исполнением ирландских песен и ритмов на флейте, скрипке, аккордеоне и свирели.

Начало: 20.30

19.03.2016

**„La Cenerentola“ – Gioacchino Rossini,
Premiere
Oper Leipzig**

«Золушка, или Торжество добродетели» (итал. La Cenerentola, ossia La bontà in trionfo) – весёлая драма (dramma giocoso) в двух актах итальянского композитора Джоаккино Россини. Итальянское либретто Якопо Ферретти на основе традиционной сказки «Золушка». Премьера состоялась 25 января 1817 года в Риме в театре Валле. Эта опера была написана Россини на волне успеха «Севильского цирюльника» в рекордно короткий срок – за 24 дня.

Начало: 19.30

21.03.2016

**Best of Broadway 2016, Musicalrevue
Krystallpalast Varieté Leipzig**

Организаторы шоу «Лучшее на Бродвее» приготовили для зрителей Лейпцига великолепный концерт, в котором прозвучат мелодии из известных мюзиклов, таких как «Грязные танцы», «Король Лев», «Тарзан», а также мелодии из новых популярных спектаклей «Ребекка», «Действуй, сестра!» и др. Живая музыка, впечатляющие спецэффекты, увлекательная хореография, роскошные костюмы – гостей шоу ожидает незабываемый вечер!

Начало: 20.00

23.03. – 28.03.2016

**Ostermarkt und historische Ostermesse
Innenstadt**



SCORPIONS „50th Anniversary –
World Tour 2016“

На Рыночной площади перед Старой Ратушей с 23 по 28 марта пройдёт историческая Лейпцигская пасхальная ярмарка. В течение пяти дней (кроме Страстной пятницы) вас ждут многочисленные сюрпризы, новинки, выступления комедиантов, жонглёров, музыкантов и др. Не оставит равнодушными посетителей ярмарки и богатый выбор сувенирной пасхальной продукции.

21.03. – 04.04.2016

**Фотовыставка
«Лейпциг – наш родной дом»
LVZ, Peterssteinweg 19, 04107 Leipzig**



Вашему вниманию будут представлены порядка 80 фотографий детей из Лейпцига на Урале и работы ребят из нашего Лейпцига.

Выставка проводится совместно с обществом Св. Александры в рамках проекта „LEIPZIG DAMALS UND HEUTE“
Ежедневно: с 9 до 18 часов
вход свободный

24.03.2016

**SCORPIONS „50th Anniversary –
World Tour 2016“, Konzert
Arena Leipzig**

Ганноверская рок-группа „Scorpions“ в составе Klaus Meine, Rudolf Schenker и Matthias Jabs отмечает юбилей – 50 лет! Scorpions (рус. «Скорпионы») – немецкая англоязычная рок-группа, основанная в 1965 году в Ганновере. Для стиля группы характерны как классический хард-рок, так и лирические гитарные баллады. Scorpions является самой популярной рок-группой Германии и одной из самых известных групп на мировой рок-сцене, продавшей более 100 миллионов копий альбомов (по состоянию на 29 января 2010). Наиболее популярными композициями группы считаются синглы „Still Loving You“, „Rock You Like a Hurricane“, „Wind of Change“ и „Send Me an Angel“. Коллектив занимает 46-ю строчку в списке «Величайших артистов хард-рока» по версии VH1.

Начало: 20.00



The Australian Pink Floyd Show

03.04.2016

**„Carmina Burana“ & „9. Sinfonie“ – Carl
Orff / Ludwig van Beethoven, Konzert
Gewandhaus zu Leipzig**



Запреля в исполнении Пражского филармонического оркестра прозвучат два выдающихся произведения классической музыки: 9 симфония Людвиг ван Бетховена и «Кармина Бурана» Карла Орфа. Симфония № 9 Ре минор, Op. 125 – последняя завершённая симфония, созданная Людвигом ван Бетховеном в 1824 г. Она включает в себя часть «Оды к радости», поэмы Фридриха Шиллера, текст которой исполняется солистами и хором в последней части. Это первый образец, когда крупнейший композитор использовал в симфонии человеческий голос в одном ряду с инструментами. «Ода к радости» в аранжировке Герберта фон Караяна стала Гимном Евросоюза. «Кармина Бурана» – сценическая кантата немецкого композитора Карла Орфа, на собственное либретто, по мотивам средневековых стихотворений из одноимённого сборника, написанная в 1935-1936 гг. Первое исполнение кантаты состоялось 8 июня 1937 г. Наиболее известной является хоровая композиция «O Fortuna», которая открывает и завершает произведение.

Начало: 20.00

05.04.2016

**The Australian Pink Floyd Show, Konzert
Arena Leipzig**

The Australian Pink Floyd Show – крупнейший проект, получивший лицензию на исполнение музыки Pink Floyd, и воспроизводящий на своих выступлениях атмосферу легендарной The Wall («Стена»). Впечатляющие лазерные инсталляции, спецэффекты и потрясающая музыка делают шоу незабываемым. На данный момент The Australian Pink Floyd Show считается лучшим из альтернативных представлений Pink Floyd.

Начало: 20.00

КРОССВОРД

1	2		3		4		5	6	7	8	9
10						11					
12											
13						14					
15						16					
17		18		19							
20	21		22					23		24	
					25						
26						27					
					28						
29						30					
					31						

ВОПРОСЫ:

По горизонтали:

1. Наиболее упорная часть ружья. 10. Отечественный актер, исполнивший роль В.И.Ленина в ряду фильмов. 11. Лилия на плече каторжника. 12. Скажите по-гречески «ходящий на цыпочках». 13. В 1938 году в лаборатории фирмы, занимающейся производством пороха было получено вещество, названное «Самым скользким твердым веществом в мире», а под какой торговой маркой его зарегистрировали? 14. «Все равны как на ...». 15. Режущий предмет по мнению блондинки (анекд.). 19. Праздник, на котором принято скрывать свое лицо. 20. Деревенская бабка-лекарь. 25. Отечественный режиссер, постановщик фильма «Паспорт». 26. Участок земли. 27. И глухая, и сонная (разг.). 28. Юрий, вещавший от Советского информбюро. 29. В какой стране появился балет в сегодняшнем его виде? 30. Мистический триллер Тима Бертона «Сонная ...». 31. Кто пел песню вместе с черепахой?

По вертикали:

2. Переведите на китайский язык сочетание «огненная стрела». 3. Друг Винни-Пуха, у которого были непримечательно узкие двери. 4. Переведите на французский слова «передняя стража». 5. Людоедка, с лексиконом в 30 слов. 6. Какая пропасть своим названием подчеркивает отсутствие у нее конца, то есть падать можно до бесконечности? 7. Самый большой из себе подобных имел длину 350 км, ширину 40 км, и был обнаружен ледоколом «Глейшер» в 1956 году. 8. Античный глиняный сосуд для жидких и сыпучих продуктов. 9. Это красивейшее зрелище практически безопасно для одного из участников, так как второй при атаке закрывает глаза. 16. Авантюрист по отношению к приключениям. 17. Рост объема. 18. Бездельник, повеса. 19. Писающая достопримечательность Брюсселя. 21. Эротическая неприкрытость. 22. Палка для передвижения на высоте. 23. То, что создано собственными руками, заботами. 24. «... де Бержерак».

ОТВЕТЫ на кроссворд за декабрь 2015:

По горизонтали:

1. Отпуск. 5. Шкипер. 11. Пудра. 14. Рапира. 15. Слепец. 16. Излом. 17. Блесна. 18. Выступ. 19. Тюфяк. 22. Физкультурник. 25. Тальк. 30. Лавров. 31. Предок. 32. Папка. 33. Гибсон. 34. Птичка. 35. Литые. 36. Яканье. 37. Армада.

По вертикали:


1. Отруби. 2. Попрек. 3. Спринт. 4. Адольф. 6. Калмык. 7. Пиюпитр. 8. Рецепт. 9. Наклеивание. 10. Биссектриса. 12. Бессердечие. 13. Регулировка. 20. Юла. 21. Ять. 23. Элегия. 24. Швабра. 25. Тополя. 26. Лапоть. 27. Кратер. 28. Удочка. 29. Оксана.



		7	3			4		
2			1					
	6	9			2		7	
					7		4	
		6		1		3		
3			8					
8	3					2	9	
		1	6					
		2			8	5		

		4				2		
						3	9	
	8			3				5
		5				9		1
			2	8				
	1		3					6
9	5			1				
		6	8					
				4		1		7

	9	7	3				5	
			2					4
	8			9				
9	6						8	
		2					6	
5						2		
4				8	9			2
	5			7				
				6				9

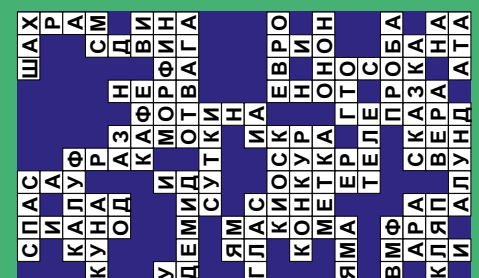
Крик в лесу		Восточные пельмени		Река в Бразилии		Мелкая дробь	Мальчишка						
				«... не догонят» (Тату)			Персон. компьютер	Горячность					
Молодое пиво	Пистолет	Город в ФРГ				Головная продукция	Местоположение						
Старый человек, старик	Прикольная история			Лесная дремучесть	Позади фронта	Цена услуг							
Протяжный крик					Левый приток Онона					База данных	Удивление	Укрепление (воен.)	
			Пистолет-пулемёт				Восточная мелкая монета	Земельная мера	Кулак в Средн. Азии				
Жук					Танц. движение		Деревня с церковью						
Речные «латники»		Короткое письмо									Предмет мебели		
				Жильё для молодёжи в СССР									
			Интеллект		Темных дел мастер	Геометрическое тело		Азерб. поэт	Араб. щипковый инструмент			Настольная игра	
	Пасть	Станция на орбите			Корейская флейта				Щетка для чистки бутылок				
	Греческая буква		Овальные шашки	Республика СССР		Шахматная премия	Буква кириллицы					Армянская флейта	
					Дикий бык								
Снежная буря	Город в Двуречье (ист.)	Единичный вектор							Росс. телеканал	UFO			
Резервуар		Заостренная палка	Десертная пена					Государство в Африке					
						Устроенность быта					... Бобул	Разряд	
	Посредник на бирже	Местоположение			Единица сопротивления	Первая нота	Римский император						
					Ложе смерти				Французское «да»				
Порода собак	Газета писателей (абр.)		Деревянный хомут					Поэма Некрасова					

Решение предыдущего сканворда

5	1	6	3	9	4	7	2	8
3	8	7	2	5	6	9	4	1
4	2	9	1	8	7	3	5	6
2	6	3	4	1	5	8	7	9
1	4	8	7	3	9	2	6	5
9	7	5	6	2	8	4	1	3
6	3	1	9	7	2	5	8	4
8	9	2	5	4	1	6	3	7
7	5	4	8	6	3	1	9	2

7	3	8	1	5	4	2	6	9
9	6	1	7	8	2	3	5	4
2	5	4	6	3	9	7	8	1
4	7	3	9	1	8	5	2	6
8	2	5	4	7	6	1	9	3
1	9	6	3	2	5	4	7	8
3	1	2	8	6	7	9	4	5
6	4	7	5	9	1	8	3	2
5	8	9	2	4	3	6	1	7

9	6	4	2	3	8	7	1	5
5	1	2	9	4	7	6	3	8
7	3	8	1	6	5	9	4	2
8	9	6	5	2	4	3	7	1
4	7	3	8	9	1	2	5	6
2	5	1	6	7	3	8	9	4
6	2	7	4	1	9	5	8	3
1	8	9	3	5	2	4	6	7
3	4	5	7	8	6	1	2	9



ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Коллектив LBK e.V.
поздравляет с Днем Рождения
Елену Ильину
Желаем счастья и здоровья,
Улыбок, бодрости и сил,
Чтоб каждый день обычной жизни
Лишь только радость приносил!

Коллектив LBK e.V.
поздравляет с Днем Рождения
Юрия Загорца
Пусть радует день замечательный этот
Теплом и любовью, весельем и светом!
Желаем удачи, успехов блестящих,
Здоровья, надежды, улыбок и счастья!

Коллектив LBK e.V.
поздравляет с Днем Рождения
Игоря Полякова
Желаем в День рождения от души
Тепла, удачи, неба голубого,
Улыбок, солнца, радости, любви
И счастья в жизни самого большого!

РАЗНОЕ

Интернациональная библиотека
имени Александра Бойко в Хемнице

Примем книги и CD/DVD в дар
Спасибо!

Theaterstraße 76
09111 Chemnitz, Deutschland
Telefon: 01590 104 65 02

Занятия вокалом и фортепиано по
швейцарской методике для детей и
взрослых. Тел.: **0341/4201782**
E-Mail: **info@m-ost.eu**

Журнал «МОСТ» не несёт ответственности за достоверность и неточности, а также за содержание объявлений. Частные объявления до 120 знаков, включая пробелы и знаки препинания, публикуются бесплатно. Коммерческие объявления, выделенные цветом или шрифтом – по договорённости с редакцией. Объявления сомнительного, по мнению редакции, содержания могут быть отредактированы или не допущены к публикации. Редакция оставляет за собой право корректировать объявления.
Подать объявление Вы можете по тел.: 0341/4201782 или E-mail: **info@m-ost.eu**.

РАЗНОЕ

Studio Lumea Профессиональный
Перманентный
макияж (татуаж)
Эстетично - Эффектно - Доступно
Телефон: **0170 81 35 221**

Журнал
«МОСТ»
в интернете
www.most.eu

BERLINER
TELEGRAPH

Читайте журнал «Берлинский Телеграф»
в интернете: **www.berliner-telegraph.de**



Услуги фотографа 0173 / 36 777 33
info@mvmedia.org

РАБОТА

Предлагаем работу для квалифицированного медперсонала.
„Sonnenblick“ Pflegedienst.
Тел.: **0341 / 46867980**
E-Mail: **pd-sb@gmx.de**

Ищем медперсонал. „Michelson
Pflegeambulanz“. Тел.: **0341 / 249 90 40**
Bernhardstrasse 1, 04315 Leipzig

На постоянную работу требуются
грузчики и водитель (кат. C1, C).
Тел.: **0176 / 23792110**
E-Mail: **info@umzug-kleintransport.de**

УСЛУГИ

Экономим на страховании
20 лет в Лейпциге!

Все виды страхований
Максимально выгодные тарифы!
Auto-, Hausrat-, Haftpflicht-,
Rechtsschutzversicherung

ЗИГФРИД ВОКУН

tel.: **0341 / 42 01 78 0**
mobile: **0175 / 22 12 37 3**

Пошив и ремонт одежды, ремонт
квартир, настройка антенн и
интернет тв.
Тел.: **0341/4813880**,
Мобильный: **0151/22837400**

Kleintransporte bis 3,5 Tonnen
Переезд, доставка мебели, бытовой
техники, монтаж- демонтаж мебе-
ли, вывоз мусора, мелкий ремонт
квартир. Тел.: **0174/5875903**

Электрик делает всю
«мужскую» работу по дому:
сборка мебели, монтаж
карнизов, люстр и т.д.
Порядочность гарантирую.
Тел.: **0157/59358579**

РАБОТА

срочно требуется PDL и мед. персонал

для работы в г. Мюнхен

Помощь в поиске жилья. Хорошая оплата

Ambulanter Pflegedienst "Vitalpflege GmbH"
т. **089 330 95 057**, **info@vital-pflege-gmbh.de**

Предлагаем работу!

Транспортно-экспедиционной фирме, на складе в Таухе (Лейпциг), требуется
персонал (м/ж), для выполнения не тяжелой работы.
Занятость 7 - 10 дней в месяц. Достойная оплата!

Ваше резюме вы можете выслать на наш электронный адрес:
info.avlog@gmail.com или договориться о встрече по тел.: **034298 / 730013**



- ♦ Перевозка грузов любой сложности
- ♦ Таможенные услуги
- ♦ Складские услуги

Gesellschaft für Transport, Logistik und Handel

ФИЛЬМЫ / ТЕАТР на русском языке в марте



13.03.2016

«Статус: свободен» / Status: Frei
CINEPLEX Leipzig

Никита и Афина – идеальная пара... Как палочки
Твикс. Как Бред Питт и Анджелина Джоли. Но...
только по мнению Никиты. Внезапно Афина сооб-
щает, что уходит от него. Причём – к 40-летнему сто-
матологу. Никита не согласен с таким поворотом
судьбы и обещает Афине, что вернет её за неделю.
Что готов сделать отчаянный стэндапер, чтобы вер-
нуть свою любовь?
Начало: 17.30



20.03.2016

«Пятница» / Freitag
CINEPLEX Leipzig

Что, если азартный миллионер на одну ночь станет
официантом, офисный лузер будет звездой самой
яркой вечеринки, а двум «заклятым» друзьям при-
дётся искать кенгуру ночью в подмосковном лесу?
У каждого своя пятница! Как она закончится для
каждого, знает только утро субботы...
Начало: 17.30

27.03.2016

Музыкально-лирическая комедия «Время любить»
Ariowitsch-Haus e. V.

Экспериментальный театр «ЭТО» представляет музыкально-лирическую
комедию «Время любить».
Место показа: Большой зал Ariowitsch-Haus.
Начало: 17.00, вход свободный.

Размещение рекламы
info@m-ost.eu

Продукты из Польши и России
Lebensmittel aus Osteuropa

ПРИХОДИТЕ! МЫ БУДЕМ ВСЕГДА РАДЫ ВИДЕТЬ ВАС!

Наш адрес:
 Zweinaundorfer Str. 4
 04318 Leipzig

Проезд: Трамвай № 4, автобус № 70, 72, 73
 до остановки «Breite Straße»

Тел. 0341 / 33 11 018

Пн. - Пт. 9.00 - 19.00
 Суббота 9.00 - 15.00

INTERMARKT
 Новый магазин

Время работы: Пн - Сб 9.00-21.00

продукты • напитки • фрукты и овощи

Мы всегда будем рады Вас видеть!

Адрес: Rudolph-Herman-Str. 18, 04299 Leipzig

Проезд: трамвай N4 до ост. Rathaus Stötteritz

Allianz - все виды страхования!

- Страхование ответственности, имущества, недвижимости, юридическое, автомобильное
- Страхование животных
- Страхование жизни, медицинское, от последствий несчастного случая
- Накопления: краткосрочные, на образование, для обеспечения старости
- Финансирование недвижимости

Андрей Майер
 Представительство Allianz
 Jupiterstr. 44, 04205 Leipzig
 andre.maier@allianz.de
 www.allianz-maier.eu

Tel.: 0341 2 46 53 88
Mob.: 0172 3 55 66 67

Ремонт квартир
 быстро • качественно • надежно

- ♦ малярные работы
- ♦ плитка
- ♦ паркет
- ♦ электрика

Телефон 0157 88 77 00 77

Интеграционный курс немецкого языка
 (Уровень B1, возможно также A2)
 Montag bis Freitag 8.30 – 12.30 Uhr
 Regelmäßiger Kursbeginn

Gefördert durch
 Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
 Abschluss: **Zertifikat**

GBL mbH
 Gesellschaft für berufliches Lernen mbH

Prager Str. 13
04103 Leipzig

Tel.: 0341 – 3319617
Fax: 0341 – 3319618
Mobil: 0157 / 54 05 36 10 (по-русски)

kontakt@gbL-leipzig.de
www.gbl-leipzig.de

Heinrich-Budde-Str. 1
04157 Leipzig

HAPPY BIRTHDAY

День Рождения для вашего ребёнка с клоуном, играми и забавами!

предоставим помещение, посуду, музыкальную технику и услуги фотографа

Тел.: 0341 42 017 82

Присяжный переводчик Татьяна Ринк
DKA Übersetzungsbüro Tatjana Rinck
 (доцент Лейпцигского университета, выполняет официально заверенные переводы документов по норме ИСО)

Качество? КАК ДЛЯ СЕБЯ!
 Цены? КАК ДЛЯ ЛЮБИМОЙ БАБУШКИ!
 Сроки? КАК ДЛЯ НУЖНОГО ЧЕЛОВЕКА!
 А кроме того, конфиденциально и с улыбкой!

Не доверяйте СВОИ документы непрофессионалам – часто перевод решает судьбу!

An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig; Tel.: 0341/251 45 61
 Fax: 0341/251 45 60 Hotline: 0171/266 58 13 E-Mail: tarinck@t-online.de



ProfiMED
 Ihr Pflegedienst in Leipzig

Ваши сложности – наши заботы

Весь комплекс услуг:
 уход, лечение, социальная поддержка

Специально для наших пациентов: – новейшие методы лечения ран (проводятся сертифицированным экспертом)
 – вызов скорой помощи с последующим сопровождением в клинику (круглосуточно)
 – во время стационарного лечения мы с вами (переводим, контактируем с врачами, непрерывно наблюдаем за состоянием Вашего здоровья)
 – я уделяю внимание каждому пациенту, тяжелые случаи веду лично

Профессионализм
Надёжность
Стабильность

Mobil. (24 ч.): 0176 228 106 73
Tel.: 0341 591 76 70

Bernhard-Göring-Str. 16, 04107 Leipzig
 Подробности на сайте: **www.pflegedienst-profimed.de**



Патронажная служба по уходу



Michelson

Die Pflegeambulanz für
häusliche Gesundheitsversorgung
Ищем медицинский персонал.
Выплачиваем подъемные!



Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!

- медицинский и повседневный уход
- помощь в приобретении реабилитационных средств
- сопровождение к врачам и социальные учреждения
- услуги по ведению домашнего хозяйства
- помощь при ведении корреспонденции
- временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает
- консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI



Michelson Pflegeambulanz GmbH

Geschäftsführerin: Irina Michelson

Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig

Telefon: 0341 / 24 99 04 0

Telefax: 0341 / 97 47 79 8

Notruf: 0178 / 889 48 49

www.michelson-pflegeambulanz.de

info@michelson-pflegeambulanz.de

www.physio-nicolai-schumach.de

Физиотерапия для детей и взрослых
все виды восстановления здоровья

Gemeinschaftspraxis für
Physiotherapie
Ines Nicolai Elena Schumach

info@physio-nicolai-schumach.de

Tel./Fax: 0341 921 32 06

Оплата переносится больничными кассами

Lange Str. 34/HH, 04103 Leipzig



Zentrum für Manuelle Therapie

VOLK
Alexander

- + мануальная терапия
- + услуги логопеда у вас на дому
- + спортивная физиотерапия и эрготерапия
- + приватное лечение по договорённости
- + уход за ногтями (маникюр, педикюр) **NEU!**

Funkenburgstr. 1 · 04105 Leipzig · Tel.: 0341 2618195

Rieser Str. 39 · 04328 Leipzig · Tel.: 0341 2517577



...ЛЕЧИТЬ, ТАК ЛЕЧИТЬ...

Служба по уходу за больными

Pflegedienst «Am Torgauer Platz»

Профессиональный уход у Вас дома
Ваши проблемы и заботы мы возьмём на себя!

- Бесплатные консультации специалиста по вопросам ухода за больным
- Качественный уход для пожилых, тяжелобольных и инвалидов
- Сопровождение в различные учреждения и инстанции, визиты к врачам
- Услуги переводчика и шофера
- Помощь в приобретении санитарно-технических средств реабилитации
- Помощь в сфере социального обслуживания и решения бытовых проблем
- Помощь по ведению домашнего хозяйства и организация питания на дому

Mob.: 0176 / 70 52 47 57
Fax: 0341 / 68 19 74 33
E-Mail: qualitaet_pflege@gmx.de

Eisenbahnstraße 121-123
04315 Leipzig
(Tram 3, 8 bis „Torgauer Platz“)

круглосуточно Tel.: 0341 - 681 97 430

Приглашаем медицинский персонал на работу!

Livimedicus
Pflegedienst

Подарите близкому вам человеку тепло, заботливое и чуткое отношение, комфорт и спокойствие!
Поручите уход за больными квалифицированным специалистам, проверенным и надежным сотрудникам.

- ✓ Выезд на дом в течение 10 минут, 24 ч. в сутки
- ✓ Уход и помощь на дому
- ✓ Внимательное и заботливое обслуживание
- ✓ Услуги социального работника
- ✓ Предоставление переводчиков, транспорта, стилиста

LIVIMEDICUS – ВСЕГДА ДЛЯ ВАС!

Услуги оплачиваются больничными кассами и социальным

24ч.

☎: 0341 / 92 73 01 51
☎: 0176 / 64 13 96 10

Наш адрес:
Livimedicus
Waldbaurstr. 4-6
04347 Leipzig